

# Официален вестник

## на Европейския съюз

С 188



Издание  
на български език

### Информация и известия

Година 56  
29 юни 2013 г.

Известие № Съдържание Страница

#### IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

#### Европейски парламент

2013/C 188/01

Доклад относно бюджетното и финансово управление — Финансова 2012 година ..... 1

**BG**

Цена:  
3 EUR



## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

## ДОКЛАД ОТНОСНО БЮДЖЕТНОТО И ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ

## РАЗДЕЛ I — ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

ФИНАНСОВА 2012 година

(2013/С 188/01)

## СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
УВОД .....	3
I. ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ: ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ .....	3
А. ПРИХОДИ .....	4
Б. ПЪРВОНАЧАЛЕН БЮДЖЕТ И КОРИГИРАЩИ БЮДЖЕТИ .....	4
В. ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ И ПЛАЩАНИЯ .....	4
Г. УСВОЯВАНЕ НА ПРЕНОСИТЕ ОТ 2012 КЪМ 2013 г. ....	5
Д. ПРЕНОСИ ОТ 2011 КЪМ 2012 г. ....	5
Е. БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ ОТ ЦЕЛЕВИ ПРИХОДИ .....	6
Ж. ОСВОБОЖДАВАНЕ НА ТЕКУЩИ БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ .....	7
З. ТРАНСФЕРИ .....	9
3.1. Трансфери на временни бюджетни кредити .....	11
3.2. Трансфери от други източници .....	12
II. ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ ПО ГЛАВИ .....	15
А. Глава 1 0 „Членове на институцията“ .....	17
Б. Глава 1 2 „Длъжностни лица и срочно наети служители“ .....	18
В. Глава 1 4 „Друг персонал и външни услуги“ .....	19
Г. Глава 1 6 „Други разходи, свързани с лица, работещи в институцията“ .....	20
Д. Глава 2 0 „Стради и разходи, свързани с тях“ .....	20
Е. Глава 2 1 „Информационни технологии, оборудване и обзавеждане“ .....	22
Ж. Глава 2 3 „Текущи административни разходи“ .....	22
З. Глава 3 0 „Заседания и конференции“ .....	23
И. Глава 3 2 „Експертен опит и информация: придобиване, архивиране, създаване и разпространение“ .....	23
Й. Глава 4 0 „Разходи, свързани с някои институции и органи“ .....	24
К. Глава 4 2 „Разходи, свързани със сътрудниците на членовете на Парламента“ .....	25
Л. Дял 10 „Други разходи“ .....	26

	Страница
III. ЦЕЛИ ЗА 2012 г. И РЕЗУЛТАТИ	26
A. Продължаване на институционалните договорености, свързани с Договора от Лисабон	26
A.1. Подкрепа за изследвания	26
A.2. Оценки на въздействието	27
A.3. Съвместно вземане на решения и одобрение в областта на външната политика	27
A.4. Подобряване на услугите, свързани с пленарните заседания	27
A.5. Граждански инициативи	28
B. КОМУНИКАЦИОННА СТРАТЕГИЯ И ПОДГОТОВКА НА ИНФОРМАЦИОННАТА КАМПАНИЯ ЗА ИЗБОРИТЕ ПРЕЗ 2014 г.	28
B.1. Дейности, организирани на централно равнище	28
B.2. По-близо до гражданите чрез информационните бюра	29
B.3. Eurogr1 TV	29
B.4. Постигнат напредък по отношение на проекта „Дом на европейската история“	30
В. Институционално адаптиране, произтичащо от Договора от Лисабон и присъединяването на Хърватия	30
B.1. Посрещането на 18 нови членове на ЕП	30
B.2. Подготовка за предстоящото разширяване и членството на Хърватия	30
Г. Продължаване на изпълнението на многогодишните програми, насочени към рационализиране и модернизиране на основните сектори от администрацията на Парламента	30
Г.1. Политика по въпросите на недвижимото имущество	30
Г.2. Политика в областта на околната среда	32
Г.3. Продължаване на процеса на модернизиране на информационните технологии	33
Г.4. Програмата за среда без документи на хартиен носител: „Електронна комисия“ (e-Committee)/ „Електронно заседание“ (e-Meeting)	33
Г.5. Връзки с националните парламенти/видеоконференции	34
Г.6. Управление на знанията	34
Г.7. Задълбочено реструктуриране на службите за сигурност	34
Д. Други мерки за модернизиране	35
Д.1. Управление на приоритетите на Генералния секретариат	35
Д.2. Бюджетно и финансово управление	35
Д.3. Управление на човешките ресурси	35
Д.4. Управление на архивите	35
Е. Общо развитие на структурата на Генералния секретариат (включително политическите групи)	35
ПРИЛОЖЕНИЯ	38
ПРИЛОЖЕНИЕ I — Извлечение от прехвърлянията с „С“ трансфери в хода на финансовата 2012 г.	38
ПРИЛОЖЕНИЕ II — Извлечение от прехвърлянията с „Р“ трансфери в хода на финансовата 2012 г.	41
ПРИЛОЖЕНИЕ III — Изпълнение на бюджетните кредити за 2012 г.	43

**УВОД**

1. В настоящия доклад се анализира бюджетното и финансово управление на Европейския парламент през финансовата 2012 година. В него се описват използването на бюджетните ресурси и събитията със съществено влияние върху дейностите през финансовата година (части I и II) и се синтезират получените резултати по отношение на поставените за 2012 г. цели (част III).
2. Докладът е изготвен в съответствие с член 142 от Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза и за отмяна на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета <sup>(1)</sup>, наричан по-нататък „Финансов регламент“, и член 227 от Делегиран регламент (ЕС) № 1268/2012 на Комисията от 29 октомври 2012 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 <sup>(2)</sup>. Анализът се основава на предварителните отчети, изготвени от счетоводителя.

**I. ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ: ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**

3. Окончателните бюджетни кредити на Парламента възлязоха на 1 717 868 121 EUR, като съставляваха 19,62 % от тавана по функция V на многогодишната финансова рамка <sup>(3)</sup>. Таблица 1 по-долу представя изпълнението на бюджета на Европейския парламент за финансовата 2012 година.

Таблица 1

**Усвояване на бюджетните кредити**

Тип бюджетен кредит	Бюджетни кредити за 2012 г. (EUR или %)	Бюджетни кредити за 2011 г. (EUR или %)	Разлика 2011/2012 г.
<b>Бюджетни кредити</b>			
Първоначални бюджетни кредити	1 717 868 121	1 685 829 393	1,9 %
Коригиращ бюджет	0	0	
Окончателни бюджетни кредити	1 717 868 121	1 685 829 393	1,9 %
<b>Текущо изпълнение</b>			
Поети задължения	1 693 038 015	1 570 478 058	7,8 %
като % от окончателните бюджетни кредити	98,6 %	93,2 %	5,4 %
Плащания	1 387 580 140	1 347 577 674	3,0 %
като % от поетите задължения	82,0 %	85,8 %	- 3,8 %
<b>Преноси към следващата година</b>			
Автоматични преноси към следващата година (*)	305 457 875	222 900 384	37,0 %
като % от окончателните бюджетни кредити	17,8 %	13,2 %	4,6 %
като % от поетите задължения	18,0 %	14,2 %	3,8 %
Неавтоматични преноси (неангажирани бюджетни кредити, пренесени към следващата година (**))	0	21 700 000	- 100,0 %
като % от окончателните бюджетни кредити	0,0 %	1,3 %	- 100,0 %
<b>Освобождение</b>			
Освободени бюджетни кредити	24 830 106	93 651 335	- 73,5 %
като % от окончателните бюджетни кредити	1,4 %	5,6 %	- 4,1 %

<sup>(1)</sup> ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ L 362, 31.12.2012 г., стр. 1.<sup>(3)</sup> Междунституционално споразумение между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (ОВ C 139, 14.6.2006 г., стр. 1).

Тип бюджетен кредит	Бюджетни кредити за 2012 г. (EUR или %)	Бюджетни кредити за 2011 г. (EUR или %)	Разлика 2011/2012 г.
<b>Преноси от предходната година</b>			
Автоматични преноси от предходната година (*)	222 900 384	231 028 630	- 3,5 %
Плащания във връзка с преносите	197 991 076	207 438 331	- 4,6 %
като % от преносите	88,8 %	89,8 %	- 1,0 %
Размер на освободените бюджетни кредити	24 909 308	23 590 299	5,6 %
Неавтоматични преноси от предходната година (**)	21 700 000	9 240 000	134,8 %
Плащания във връзка с преносите	15 649 030	0	
като % от преносите	72,1 %	0,0 %	72,1 %
<b>Бюджетни кредити от целеви приходи за годината</b>			
Бюджетни кредити от целеви приходи за годината	22 274 843	23 815 077	- 6,5 %
Поети задължения	18 028 503	12 284 019	46,8 %
като % от бюджетните кредити от целеви приходи	80,9 %	51,6 %	29,4 %
Плащания	11 216 674	10 081 911	11,3 %
като % от бюджетните кредити от целеви приходи, за които са поети задължения	62,2 %	82,1 %	- 19,9 %
Налични бюджетни кредити от целеви приходи за годината	4 246 340	11 531 058	- 63,2 %
<b>Пренесени към следващата година бюджетни кредити от целеви приходи</b>			
Пренесени към следващата година бюджетни кредити от целеви приходи	106 795 839	107 592 247	- 0,7 %
<b>Пренесени от предходната година бюджетни кредити от целеви приходи</b>			
Пренесени от предходната година бюджетни кредити от целеви приходи	107 592 247	110 017 852	- 2,2 %
Поети задължения	105 482 187	20 580 678	412,5 %
Плащания	10 735 958	15 204 926	- 29,4 %
като % от поетите задължения	10,2 %	73,9 %	- 63,7 %

Забележка:

(\*) Член 13, параграфи 1 и 4 от Финансовия регламент.

(\*\*) Член 13, параграф 1, параграф 2, буква а) и параграф 5 от Финансовия регламент.

#### А. Приходи

4. Общият размер на приходите, записани в отчетите към 31 декември 2012 г., възлезе на 175 541 860 EUR (2011 г.: 173 293 432 EUR), от които 22 274 843 EUR целеви приходи (2011 г.: 23 815 077 EUR).

#### Б. Първоначален бюджет и коригиращи бюджети

5. Общият размер на бюджетните кредити в окончателния бюджет на Парламента за 2012 г. възлезе на 1 717 868 121 EUR, което е увеличение от 1,9 % спрямо бюджета за 2011 г. (1 685 829 393 EUR).

#### В. Поети задължения и плащания

6. Поетите задължения възлязоха на общо 1 693 038 015 EUR, или 99 % от окончателните бюджетни кредити (2011 г.: 93 %). Плащанията възлязоха на общо 1 387 580 140 EUR, или 82 % от поетите задължения (2011 г.: 86 %).

## Г. Усвояване на преносите от 2012 към 2013 г.

7. Автоматичните преноси към финансовата 2013 година възлязоха на 305 457 875 EUR, или 18 % от бюджетните кредити, за които са поети задължения (2011 г.: 14 %). Не е извършван неавтоматичен пренос на бюджетни кредити към финансовата 2013 година.

## Д. Преноси от 2011 към 2012 г.

8. Автоматичните преноси на бюджетни кредити към 2012 г. възлязоха на общо 222 900 384 EUR (2011 г.: 231 028 630 EUR). Плащанията по тези преноси възлязоха на 197 991 076 EUR, или 89 % (2011 г.: 90 %). Съответно размерът на освободените бюджетни кредити възлезе на 24 909 308 EUR, тоест с 6 % повече спрямо бюджета за 2011 г. (23 590 299 EUR). Бяха освободени бюджетни кредити основно по следните статии: статия 2 0 0 „Сгради“, статия 2 0 2 „Разходи за сгради“, статия 1 4 0 „Друг персонал и външен персонал“ и статия 3 2 4 „Производство и разпространение“, като освободените бюджетни кредити по тези статии представляваха 79 % от общия размер на освободените суми.
9. Размерът на освободените суми и основните причини за освобождаването са представени в таблица 2.

Таблица 2

## Основни причини за освобождаването на автоматични преноси от 2011 към 2012 г.

Статия	Освобождаване	Основни причини за освобождаването
Статия 2 0 0 „Сгради“	10 392 669	<p>Позиция 2 0 0 3 „Придобиване на недвижими имоти“: освобождаване на 8,22 милиона евро във връзка с Дома на Европа в София. Вследствие на установена некачествена изработка е започната процедура по запазване на доказателствения материал пред компетентния съд в София. Работите следва да приключат през първото полугодие на 2013 г.</p> <p>Позиция 2 0 0 5 „Строителство на сгради“: освобождаване на 0,86 милиона евро във връзка с проекта „KAD“ в Люксембург. След като процедурата за възлагане на обществена поръчка с предмет строеж беше обявена за неуспешна, беше прекратено финализирането на престациите по управление на дейността и приключването на подготовката за грубия строеж (или общо около 0,55 милиона евро). Освен това град Люксембург се отказа от таксата за разрешителното за строеж (около 0,2 милиона евро).</p> <p>Позиция 2 0 0 7 „Оборудване на помещения“: освобождаване на 0,99 милиона евро във връзка с няколко десетки поети задължения.</p>
Статия 2 0 2 „Разходи за сгради“	4 218 757	<p>Позиция 2 0 2 4 „Потребление на енергия“: освобождаване на 2,09 милиона евро. Обяснява се с необходимостта да се предвиди достатъчен марж за покриване на най-неблагоприятните възможни случаи. Трудно беше да се изчисли точно размерът на бюджетните кредити, които да бъдат пренесени, тъй като малка част от годишното фактуриране беше завършена към момента на преноса.</p> <p>Позиция 2 0 2 2 „Поддръжка, ремонт, управление и почистване на сградите“: освобождаване на 1,53 милиона евро. 0,83 милиона евро се дължат на неизвършено планирано почистване поради неподходящи метеорологични условия, по-ниска цена от очакваното на работите по укрепване на таваните на заседателните зали в сграда „Луиз Вайс“ и по-ниска цена от предвиденото за поддръжката на асансьорите. Останалата част от неувоените средства е свързана с няколко десетки поети задължения.</p>
Статия 1 4 0 „Друг персонал и външен персонал“	3 086 743	<p>Позиция 1 4 0 2 „Конферентни преводачи“: освобождаване на 2,9 милиона евро. Пренесената към 2012 г. сума включваше и провизия за корекцията на възнагражденията, в случай че се пристъпи към извършването ѝ през 2012 г. Съдът все още не е взел решение.</p>
Статия 3 2 4 „Производство и разпространение“	1 878 452	<p>Позиция 3 2 4 2: освобождаване на 0,45 милиона евро. По-голямата част от салдата са формирани от дребни суми по бюджетните редове на информационните бюра във връзка със задължения, съсредоточени главно в края на 2011 г.</p> <p>Позиция 3 2 4 6 „Парламентарен телевизионен канал (Web TV)“: освобождаване на 0,36 милиона евро вследствие на отменянето или оспорването на три престации (техническа несъвместимост, недостатъчно добро качество на произведения резултат, отказ от някои произведени резултати).</p> <p>Позиция 3 2 4 8: освобождаване на 0,45 милиона евро. Освободените средства са от поети задължения във връзка с рамкови договори или безвъзмездни средства. И в двата случая окончателният отчет е обикновено на по-ниска стойност от сумите по договор, които трябва да бъдат пренесени (условия за допустимост, обем на действителните престации).</p>

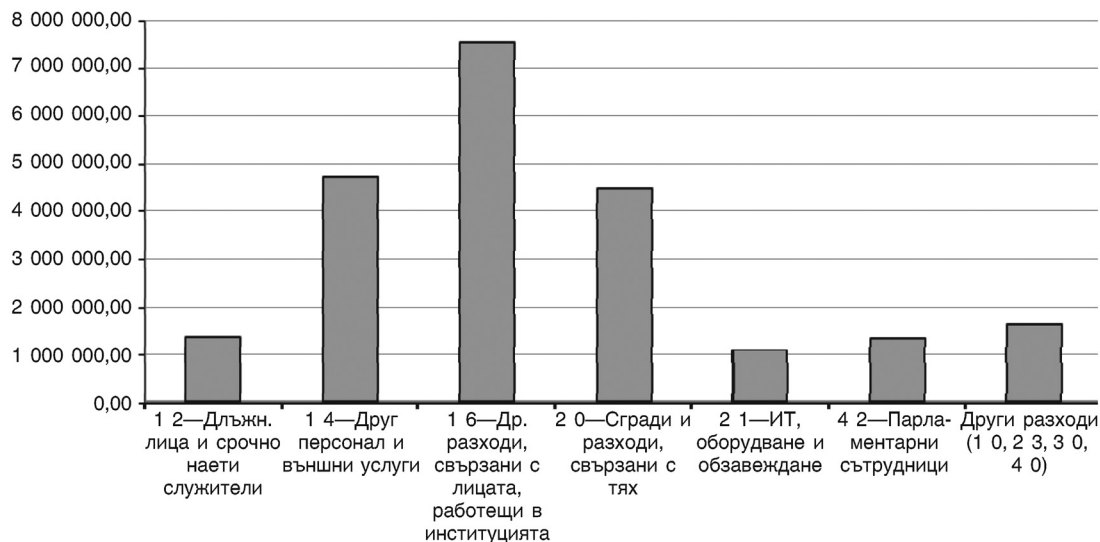
10. Неавтоматичните преноси към 2012 г., извършени в съответствие с член 9, параграф 2а от Финансовия регламент <sup>(1)</sup>, възлязоха на 21 700 000 EUR. Те засягаха позиции 2 0 0 3 „Придобиване на недвижими имоти“ (15 000 000 EUR), 2 0 0 1 „Плащания по договори за дългосрочен наем“ (6 200 000 EUR) и 2 0 0 5 „Строителство на сгради“ (500 000 EUR).
11. Неавтоматичните преноси към 2012 г. бяха обект на плащания за сума в размер на 15 649 030 EUR общо (72 %). Плащанията се отнасяха основно за придобиването на недвижимо имущество (първа вноска в размер на 15 000 000 EUR за сграда „ТРЕБЕЛ“ (TREBEL) при подписването на предварителния договор за покупко-продажба). Бяха платени също така сума в размер на 456 180 EUR за „Строителство на сгради“ и сума в размер на 192 850 EUR за „Плащания по договори за дългосрочен наем“.
12. През 2011 г. не беше извършено плащане във връзка с неавтоматично пренесените бюджетни кредити за закупуването и оборудването на Дома на Европа в София (9 240 000 EUR по позиция 2 0 0 3) поради проблеми с некачествена изработка и неспазване на нормативната уредба при оборудването на сградата. Започната е процедура по запазване на доказателствения материал пред компетентния съд в София. Работите във връзка със специфичното вътрешно оборудване на сградата следва да приключат през първото полугодие на 2013 г. Действащият договор предвижда извършването на окончателно плащане единствено след приключване и приемане на строително-ремонтните работи.

#### Е. Бюджетни кредити от целеви приходи

13. Предоставените през 2012 г. целеви приходи възлязоха на общо 22 274 843 EUR (2011 г.: 23 815 077 EUR). Поетите задължения възлязоха на 18 028 503 EUR, или 81 % от средствата, което е значително увеличение спрямо предходните години (2011 г.: 52 %, 2010 г.: 13 %). Плащанията възлязоха на общо 11 216 674 EUR, или 62 % от поетите задължения (2011 г.: 82 %).
14. Произходът на бюджетните кредити от целеви приходи през 2012 г. е анализиран във фигурата по-долу.

Фигура 1

#### Бюджетни кредити от целеви приходи през 2012 г. по глави



15. Пренесените към 2012 г. бюджетни кредити от целеви приходи възлязоха на общо 107 592 247 EUR (2011 г.: 110 017 852 EUR). По-голямата част (90 %) от пренесените към 2012 г. бюджетни кредити от целеви приходи бяха от глава 2 0. Те са предишно резултат от плащането в размер на 85 897 000 EUR от страна на Белгия, изпълнено на 27 януари 2010 г., за поемане на разходите за терена на сгради D4 и D5 и разходите за изграждане на покрива на гара Люксембург в Брюксел.

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложен за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).



16. Поетите задължения по пренесени целеви приходи възлязоха на 105 482 187 EUR (2011 г.: 20 580 678 EUR). Плащанията през 2012 г. съставляваха 10 % от поетите задължения, което е значително намаление спрямо предходната година (2011 г.: 74 %). По-голямата част от поетите през 2012 г. задължения засяга придобиването на сграда „ТРЕБЕЛ“, в съответствие с решението на Бюрото от 30 ноември 2011 г., плащанията за което ще започнат да се изпълняват от 2013 г. нататък (вж. параграф 19 по-долу).
17. Сумата от 106 795 839 EUR беше пренесена към финансовата 2013 година, като 10 051 047 EUR бяха от бюджетни кредити от целеви приходи (сумата на освободените бюджетни кредити възлезе на 1 007 122 EUR), а 96 744 792 EUR — от пренесени бюджетни кредити от целеви приходи (сумата на освободените бюджетни кредити възлезе на 111 496 EUR). Сумата в размер на 85 897 000 EUR, платена от Белгия през януари 2010 г. (вж. параграф 15), е външен целеви приход по реда на член 21, параграф 2 от Финансовия регламент. Пренесените бюджетни кредити от вътрешни целеви приходи възлязоха на 20 898 839 EUR.

#### Ж. Освобождение на текущи бюджетни кредити

18. Сума в размер на 24 830 106 EUR (2011 г.: 93 651 335 EUR), представляваща 1,4 % от окончателните бюджетни кредити (2011 г.: 5,6 %), беше освободена. Основните причини за освобождението са представени в таблицата по-долу:

Таблица 3

#### Основни причини за освобождението на текущи бюджетни кредити през 2012 г.

Член	Освободена сума (EUR)	Като % от общата освободена сума	% освобождение / бюджетен ред	Основна причина за освобождението
4 2 2 Парламентарно съдействие	3 968 353	16 %	2,1 %	Освобождение на 3,75 милиона евро във връзка с местните парламентарни сътрудници. Освобождението се дължи на надценяване на търсенето в тази област. Членовете на Парламента не усвояват напълно предоставените им средства за парламентарни сътрудници.
3 2 4 Производство и разпространение	2 299 041	9 %	2,5 %	Освобождение на 0,95 милиона евро по позиция 3 2 4 4 „Организация и посрещане на групи посетители, програма „Евроскола“ (Eugroscola) и покани на представители от трети страни, формиращи общественото мнение“. Провизиите се изчисляват въз основа на разходите по програмите и средното им използване. Следователно равнището на поетите задължения зависи от реализираното търсене (брой на действителните посетители и страни на произход). От друга страна, възможно е някои от бюджетните кредити да не бъдат усвоени поради анулиране на посещението. В случай на анулиране в края на годината, бюджетните кредити не могат да се използват повторно и следователно се освобождават. Освобождение на 0,38 милиона евро по позиция 3 2 4 2 „Разходи за публикации, разпространяване на информация и участие в обществени мероприятия“. Освобождение на 0,42 милиона евро по позиция 3 2 4 5 „Организиране на симпозиуми, семинари и културни събития“. Освободените бюджетни кредити по тези две позиции се дължат основно на плащания на поетите задължения на 34-те информационни бюра. Всяко от задълженията съответства на дребна сума, свързана с индивидуални плащания в края на годината веднага след установяване на приключването на съответното задължение.

Член	Освободена сума (EUR)	Като % от общата освободена сума	% освобождаване / бюджетен ред	Основна причина за освобождаването
2 0 2 Разходи за сгради	2 215 036	9 %	2,1 %	Освобождаване на 1,08 милиона евро по позиция 2 0 2 6 „Охрана и наблюдение на сградите“. Освобождаването произтича от реализираните икономии вследствие на рационализацията на политиката на сигурност и интернализацията на службата. Освобождаване на 0,74 милиона евро по позиция 2 0 2 4 „Потребление на енергия“. Сумата на освободените бюджетни кредити касае трите работни места, както и информационните бюра. Невъзможно е да се изчисли абсолютно точно размерът на бюджетните кредити, които да бъдат включени в бюджета, тъй като те зависят от голям брой фактори, сред които: климатични условия, разноски за използването на сградите, промени на единичните цени и последици от икономията на електроенергия. За да се осигури защита от всякакви рискове и да се спазва принципът на предварително поемане на задължение, трябва да се предвиди достатъчен марж, за да се избегнат неблагоприятни ситуации.
1 0 0 Провизии/ временни бюджетни кредити	1 926 466	8 %	100,0 %	Остатъчни суми.
1 0 1 Резерв за непредвидени разходи	1 664 172	7 %	100,0 %	Остатъчни суми.
1 4 0 Друг персонал и външен персонал	1 504 584	6 %	1,7 %	Освобождаване на 0,86 милиона евро по позиция 1 4 0 0 „Друг персонал“. Освобождаване на 0,5 милиона евро по позиция 1 4 0 2 „Конферентни преводачи“.
2 0 0 Сгради	1 375 891	6 %	0,9 %	Освобождаване на 0,81 милиона евро по позиция 2 0 0 7 „Оборудване на помещения“. Освобождаване на 0,43 милиона евро по позиция 2 0 0 8 „Други специфични дейности за управление на сградния фонд“.
1 2 0 Възнаграждения и други права	1 357 427	5 %	0,2 %	Освобождаване на 1,36 милиона евро по позиция 1 2 0 0 „Възнаграждения и надбавки“.
2 1 0 Информационни технологии и телекомуникации	1 043 631	4 %	0,9 %	Освобождаване на 0,71 милиона евро по позиция 2 1 0 2 „Външни услуги“. Освобождаване на 0,33 милиона евро по позиция 2 1 0 0 „Хардуер и софтуерни продукти“.
3 0 4 Различни разходи във връзка със заседания	1 037 300	4 %	14,7 %	Освобождаване на 0,47 милиона евро по позиция 3 0 4 2 „Заседания, конгреси и конференции“. Освобождаване на 0,26 милиона евро по позиция 3 0 4 4 „Парламентарна конференция по въпросите на СТО и междупарламентарни делегации“: трудно е да се оценят разходите за делегациите поради големия им брой (над 100 годишно) и неясните във връзка с прогнозните програми, които са основата за изготвянето на бюджета. Освобождаване на 0,21 милиона евро по позиция 3 0 4 8 „Парламентарна асамблея на Съюза за Средиземноморието“: въпреки че споразумението между ЕП и белгийското правителство за установяване на правосубектността на асамблеята беше подписано през юли 2012 г., сформирването на секретариата, изготвянето на бюджета и откриването на банкова сметка все още не са приключени.

### 3. Трансфери

19. В рамките на финансовата година бяха одобрени десет „С“ трансфера (включително т.нар. „сборен“ трансфер) по реда на членове 24 и 43 от Финансовия регламент <sup>(1)</sup>. Те възлязоха на общо 80 462 015 EUR, или 4,7 % от окончателните бюджетни кредити (2011 г.: девет трансфера, представляващи 3,7 % от окончателните бюджетни кредити). Председателят одобри осем „Р“ трансфера на текущи бюджетни кредити съгласно член 22, параграф 1 от Финансовия регламент <sup>(2)</sup> на обща стойност 10 379 775 EUR, или 0,6 % от окончателните бюджетни кредити (2011 г.: девет трансфера, представляващи 0,7 % от окончателните бюджетни кредити). Освен това председателят одобри и трансфер на бюджетните кредити от пренесени целеви приходи на обща стойност 88 924 943 EUR във връзка с проекта „ТРЕБЕЛ“. Този изпълнен по изключение трансфер е по-скоро техническа корекция, при която не се променя предназначението на кредита <sup>(3)</sup>, тъй като сграда „ТРЕБЕЛ“ ще бъде закупена чрез договор за покупко-продажба, а не чрез договор за дългосрочен наем.
20. В обобщен вид, през 2012 г. бяха одобрени осемнадесет трансфера „С“ и „Р“ на текущи бюджетни кредити на стойност 90 841 790 EUR, или 5,3 % от окончателните бюджетни кредити (2011 г.: осемнадесет трансфера на обща стойност 73 903 546 EUR, или 4,4 % от окончателните бюджетни кредити, към които се прибавя един технически „Р“ трансфер на бюджетни кредити от пренесени целеви приходи на стойност 88 924 943 EUR.

Таблица 4

#### Трансфери според правното основание

Брой трансфери	Трансферирана сума (EUR)	Като % от окончателните бюджетни кредити
<i>„С“ трансфери (членове 24 и 43)</i>		
10 „С“ трансфера	80 462 015	4,7 %
от които един сборен (C10)	45 000 000	2,6 %
<i>„Р“ трансфери (член 22, параграф 1)</i>		
8 трансфера на текущи кредити	10 379 775	0,6 %
един „Р“ трансфер на бюджетни кредити от целеви приходи	88 924 943	N.A.
<b>Общо „С+Р“ трансфери на текущи бюджетни кредити</b>	<b>90 841 790</b>	<b>5,3 %</b>
<b>„Р“ трансфер на бюджетни кредити от целеви приходи</b>	<b>88 924 943</b>	<b>N.A.</b>

Таблица 5

#### Анализ на „С“ трансферите според бюджетния ред, по който се извършва трансферът

(EUR)

Бюджетен ред, по който се извършва трансферът		Трансфер	Трансферирана сума
1 0 0 4	Обикновени пътни разноски	C7	9 400 000
1 0 0 5	Други пътни разноски	C7	2 292 015
1 0 2	Преходни надбавки	C2	230 000

<sup>(1)</sup> Член 24 – „Решения на бюджетния орган“ и член 43 – Решения на бюджетния орган за трансфер на бюджетни кредити в дял „провизии“ от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002.

<sup>(2)</sup> Решение на институцията за трансфери в рамките на една и съща статия.

<sup>(3)</sup> Трансфер от позиция 2 0 0 1 „Плащания по договори за дългосрочен наем“ по позиция 2 0 0 3 „Придобиване на недвижими имоти“.

		(EUR)	
Бюджетен ред, по който се извършва трансферът		Трансфер	Трансферирана сума
1 4 2 0	Външни услуги	C6	3 200 000
2 0 0 1	Плащания по договори за дългосрочен наем	C10	10 000 000
2 0 0 3	Придобиване на недвижими имоти	C10	35 000 000
2 0 0 7	Оборудване на помещения	C8	2 000 000
2 0 2 2	Поддръжка, ремонт, управление и почистване на сградите	C1	2 000 000
2 1 0 0	Хардуер и софтуерни продукти за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите	C5	9 246 000
2 1 0 0	Хардуер и софтуерни продукти за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите	C9	1 800 000
2 1 0 2	Външни услуги за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите	C5	739 000
2 1 0 2	Външни услуги за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите	C9	4 030 000
2 3 2 0	Съдебни разноски и обезщетения	C3	450 000
3 2 4 5	Организиране на симпозиуми, семинари и културни събития	C4	75 000
<b>Общо</b>			<b>80 462 015</b>

Таблица 6

## Анализ на „С“ трансферите по категория разходи и предназначение

Категория разходи, за която се извършва трансферът	Предназначение	Трансфер	Трансферирана сума (EUR)	%
Политика в областта на сградния фонд	Поддръжка, ремонт, управление и почистване на сградите	C1	2 000 000	2 %
	Дом на европейската история	C8	2 000 000	2 %
	Сграда „ТРЕБЕЛ“	C10	35 000 000	43 %
	Проект „KAD“	C10	10 000 000	12 %
<b>Общо „Политика в областта на сградния фонд“</b>			<b>49 000 000</b>	<b>61 %</b>
Членове на ЕП	Преходни надбавки	C2	230 000	0 %
	Пътни разноски	C7	11 692 015	15 %
<b>Общо „Членове на ЕП“</b>			<b>11 922 015</b>	<b>15 %</b>

Категория разходи, за която се извършва трансферът	Предназначение	Трансфер	Трансферирана сума (EUR)	%
Администрация	Непредвидени съдебни разноски (във връзка с пленарната зала в Страсбург, сградите в Брюксел и проекта „KAD“)	C3	450 000	1 %
<b>Общо „Администрация“</b>			<b>450 000</b>	<b>1 %</b>
Информация	Награда „Сахаров“ (плащане във връзка с наградата за 2008 г. и поемане на пътните разноски на лауреатите от предходните години)	C4	75 000	0 %
<b>Общо „Информация“</b>			<b>75 000</b>	<b>0 %</b>
Информационни технологии	Разширяване на покритието за безжичен интернет (WiFi) в помещенията на ЕП и замяна на част от мрежовата инфраструктура и индивидуалното оборудване	C5	9 985 000	12 %
		C9	5 830 000	7 %
<b>Общо „Информационни технологии“</b>			<b>15 815 000</b>	<b>20 %</b>
Езиково многообразие	Увеличаване на заявките за писмен превод	C6	3 200 000	4 %
<b>Общо „Езиково многообразие“</b>			<b>3 200 000</b>	<b>4 %</b>
<b>Общо</b>			<b>80 462 015</b>	<b>100 %</b>

### 3.1. Трансфери на временни бюджетни кредити

21. В този раздел се разглежда усвояването на кредитите от глава 10 0 „Временни бюджетни кредити“ и глава 10 1 „Резерв за непредвидени разходи“. Средствата по тези глави, включени в дял 10 „Други разходи“, се наричат по-нататък в доклада „временни бюджетни кредити“. Дял 10 „Други разходи“ беше основният източник за трансферите, като се изключи сборният трансфер, тъй като 73 % от тях, без сборния трансфер, произхождаха именно от този дял (25 902 015 EUR от общо 35 462 015 EUR).
22. От тази сума 10 192 015 EUR бяха предназначени за членовете на Парламента, 9 985 000 EUR — за „Информационни технологии“, 3 200 000 EUR — за „Езиково многообразие“, а 2 000 000 EUR — за „Политика в областта на сградния фонд“. Предназначението на трансферите на временни бюджетни кредити е представено по-долу.

Таблица 7

#### Предназначение на трансферите на временни бюджетни кредити

(EUR)

От статия	Трансфер	По позиция	Цел	Трансферирана сума
10 0	C7	10 04 10 05	Освобождаване на средства от резерва за пътни разноски на членовете на ЕП: обикновени пътни разноски (сесии, комисии или техни делегации, политически групи и разни) и други пътни разноски. В своята резолюция от 26 октомври 2011 г. Парламентът взе решение да намали с 5 % пътните разноски на членовете на ЕП и едновременно с това да постави в резерв 15 % от бюджетните кредити за пътни разноски. Икономии в областта на пътните разноски на членовете на ЕП, които бяха реализирани през 2012 г., се дължаха единствено на неиндексирането на надбавките, поради което и необходимостта да се освободят средства от резерва.	10 192 015
<b>Общо „Членове на ЕП“</b>				<b>10 192 015</b>

(EUR)				
От статия	Трансфер	По позиция	Цел	Трансферирана сума
10 0	C8	2 0 0 7	Освобождение на средства от резерва за строително-ремонтните работи в Дома на европейската история и тяхното проследяване, след представянето на изискания от комисията по бюджети доклад за управлението.	2 000 000
Общо „Политика в областта на сградния фонд“				2 000 000
10 1	C3	2 3 2 0	Освобождение на средства от резерва за непредвидени съдебни разноски (във връзка с пленарната зала в Страсбург, сградите в Брюксел и проекта „KAD“).	450 000
Общо „Администрация“				450 000
10 1	C4	3 2 4 5	Плащане във връзка с наградата „Сахаров“ и пътните разноски и разноските за настаняване на четирима лауреати от преходните години, поканени да присъстват на Съвета на Европа и заседанията на ЕП.	75 000
Общо „Информация“				75 000
10 1	C5	2 1 0 0 2 1 0 2	Освобождение на средства от резерва за разходите за информационни технологии (разширяване на покритието WiFi в помещенията на ЕП, замяна на част от мрежовата инфраструктура и индивидуалното оборудване).	9 985 000
Общо „Информационни технологии“				9 985 000
10 1	C6	1 4 2 0	Освобождение на средства от резерва за външен писмен превод (увеличаване на заявките за писмен превод).	3 200 000
Общо „Езиково многообразие“				3 200 000
<b>Общо</b>				<b>25 902 015</b>

### 3.2. Трансфери от други източници

23. В този раздел се разглеждат трансферите от източници, различни от дял 10 „Други разходи“. Общо 54 560 000 EUR бяха трансферирани от други дялове, от които 45 000 000 EUR чрез сборния трансфер. Разходите за политиката в областта на сградния фонд съставляваха най-високият дял от тези трансфери, а именно 86 %, следвани от разходите във връзка с информационните технологии (11 %) и разходите във връзка с членовете на Парламента (3 %). Подробности за тези трансфери са представени в таблици 8.а и 8.б.

Таблица 8.а

### Произход на „С“ трансферите от източници, различни от временните бюджетни кредити, без сборните трансфери

(EUR)				
Трансфер	От позиция	Предназначение	Трансферирана сума	
C1	2 0 0 1	Трансфер от позиция „Плащания по договори за дългосрочен наем“ по позиция „Поддръжка, ремонт, управление и почистване на сградите“ с цел прилагане на новата политика относно поддръжката, одобрена от Бюрото на 24 март 2010 г. (нов договор за поддръжка).	2 000 000	
C2	1 0 1 0	Трансфер от позиция „Застраховка срещу злополука, здравно осигуряване и други мерки за социално обслужване“ по статия „Преходни надбавки“, станал необходим поради по-големия от предвидения брой подадени оставки от членове на ЕП.	230 000	
C7	1 0 0 4	Трансфер от позиция „Обикновени пътни разноски“ по позиция „Други пътни разноски“ предвид по-голям брой искания на членовете на ЕП по последната в сравнение с прогнозата.	1 500 000	

(EUR)			
Трансфер	От позиция	Предназначение	Трансферирана сума
C9	1 4 0 2	Трансфер от позиция „Телекомуникации“ и позиция „Конферентни преводачи“ по позиции „Хардуер и софтуерни продукти за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите“ и „Външни услуги за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите“ с цел финансиране на разширяването на покритието WiFi в помещенията на ЕП и замената на част от мрежовата инфраструктура и индивидуалното оборудване.	3 100 000
	2 3 5 0		2 730 000
<b>Общо</b>			<b>9 560 000</b>

Таблица 8.6

## Сведения относно „С10“ трансфера („сборен трансфер“)

От глава	Наименование	Сума (EUR)	Като % от първоначалните бюджетни кредити	Като % от общата сума на трансфера	Забележки
1 0	Членове на институцията	2 697 516	1 %	6 %	По-ниско от очакваното усвояване на средствата по позиции „Надбавки“ и „Надбавка за общи разходи“ поради неиндексирането през 2011 и 2012 г., както и по позиции „Пенсии за осигурителен стаж и възраст“ и „Застраховка срещу злополука и здравно осигуряване“.
1 2	Длъжностни лица и срочно наети служители	14 480 000	3 %	32 %	По-ниско от очакваното усвояване на средствата поради неиндексирането на възнагражденията през 2011 г. (неприключена процедура в Съда на Европейския съюз) и 2012 г.
1 4	Друг персонал и външни услуги	8 085 000	7 %	18 %	По-ниско от очакваното усвояване на средствата поради неиндексирането на възнагражденията през 2011 г. (неприключена процедура в Съда на Европейския съюз) и 2012 г. Бяха реализирани също така значителни икономии на разходите за външни услуги за устен превод благодарение на мерките в областта на езиковото многообразие, приети от Бюрото.
1 6	Други разходи, свързани с лицата, работещи в институцията	280 000	2 %	1 %	Сумата съответства на технически излишъци по позиции „Разходи за набиране на персонал“ и „Мобилност“.
2 0	Сгради и разходи, свързани с тях	5 065 000	2 %	11 %	Основните икономии се дължат на отлагането на покани за подаване на оферти във връзка с позиция „Строителство на сгради“ и интернализацията и рационализацията на дейностите по охраната.
2 1	Информационни технологии, оборудване и обзавеждане	900 000	1 %	2 %	Сумата е резултат от по-слабото усвояване на средства за оборудване за третите парламентарни сътрудници.
2 3	Текущи административни разходи	1 887 136	13 %	4 %	Повече от половината сума произтича от позиция „Компенсирани на въглеродните емисии на ЕП“ поради забава в приключването на процедура за възлагане на обществена поръчка, както и поради голямо намаление на цената на тон CO <sub>2</sub> през 2012 г. Другите икономии се дължат предимно на по-слабото усвояване на средства за канцеларски материали и разни консумативи.

От глава	Наименование	Сума (EUR)	Като % от първоначалните бюджетни кредити	Като % от общата сума на трансфера	Забележки
3 0	Заседания и конференции	3 666 387	10 %	8 %	3 000 000 EUR се дължат на намаляване на броя на командировките на длъжностните лица между трите работни места, а остатъкът по позицията — на пониски разходи за организиране на заседания и конференции.
3 2	Експертен опит и информация: придобиване, архивиране, създаване и разпространение	1 641 600	1 %	4 %	По-малко от очакваното усвояване на средства за придобиване на експертен опит, в частност в областта на вътрешните политики, безопасността и сигурността, анализите на въздействието и използването на външни бази данни.
4 0	Разходи, свързани с някои институции и органи	297 361	0 %	1 %	Сумата е резултат от технически излишъци по статии, свързани с финансирането на политическите групи и европейските политически фондации.
4 2	Разходи, свързани със сътрудниците на членовете на ЕП	6 000 000	3 %	13 %	По-слабо от очакваното усвояване на средствата поради неиндексирането на възнагражденията през 2011 г. (неприключена процедура в Съда на Европейския съюз) и 2012 г. и по-слабо от очакваното усвояване на средства във връзка с договорите на местните сътрудници.
<b>Общо</b>		<b>45 000 000</b>	<b>3 %</b>	<b>100 %</b>	

Бюджетен ред, по който се извършва трансферът	Наименование	Сума (EUR)	Като % от първоначалните бюджетни кредити	Като % от общата сума на трансфера	Предназначение
2 0 0 1	Плащания по договори за дългосрочен наем	10 000 000	39 %	22 %	Изграждане на новата сграда „KAD“ в Люксембург.
2 0 0 3	Придобиване на недвижими имоти	35 000 000	N.A.	78 %	Втори транш за придобиването на сграда „ТРЕБЕЛ“ в Брюксел. Трансферът представлява 90 % от окончателните бюджетни кредити по позицията.
<b>Общо</b>		<b>45 000 000</b>	<b>3 %</b>	<b>100 %</b>	

24. Трансферът беше предложен от работната група на Бюрото и комисията по бюджети относно бюджета на Парламента, като даде възможност да се мобилизират необходимите средства за изпълнението на авансовите плащания във връзка с придобиването на сграда „ТРЕБЕЛ“ и изграждането на новата сграда „KAD“, чрез които ще се постигнат икономии в очакван размер на 10,4 милиона евро от финансовите разходи по време на строителството и погасяването на заема.
25. Що се отнася до „Р“ трансферите, те са обобщени в таблица 9.

Таблица 9

## Предназначение на „Р“ трансферите

(EUR)

Позиция	Трансфер	Описание	Трансферирана сума
2 0 0 3	P6	Салдо от финансирането на сграда „ТРЕБЕЛ“	88 924 943
<b>Общо трансфери на бюджетни кредити от пренесени целеви приходи</b>			<b>88 924 943</b>
2 0 0 3	P8	Трансфер, необходим за финансовото обезпечение на договора за придобиване на Дома на Европа в София.	3 753 000



(EUR)				
Позиция		Трансфер	Описание	Трансферирана сума
2 1 0 2	Външни услуги за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите	P1	Преразглеждане на разпределението на бюджетните кредити по по-ефикасен начин, за да се отчете планът в областта на информационните технологии за 2012 г., приет в началото на годината, както и новите потребности, възникнали междуременно (миграция на електронната поща, модернизация на телефонната система, междуинституционален указател).	3 517 300
3 2 4 1	Публикации на електронни и традиционни носители	P2		500 000
3 2 4 1	Публикации на електронни и традиционни носители	P4	Преразпределяне на бюджета в полза на програмите за среда без документи на хартиен носител и интранет предвид намаления брой искани страници в ОВ	500 000
3 2 4 1	Публикации на електронни и традиционни носители	P9	Осигуряване на пускането в експлоатация на новия инструмент CAT (Computer-Assisted Translation)	45 000
3 2 4 2	Разходи за публикации, разпространяване на информация и участие в обществени мероприятия	P5	Рефинансирането касае субсидиите в следните области:	954 475
3 2 4 5	Организиране на симпозиуми, семинари и културни събития	P5	а) интернет, с цел засилване на присъствието на гражданите в мрежата и стимулиране на „онлайн“ демокрацията, и б) събитията, с цел подсилване на плана за демокрация на участието	310 000
4 2 2 2	Загуби от разлики в обменния курс	P3	Плащанията във връзка с разходите за парламентарни сътрудници през 2012 г. бяха изпълнени чрез прилагането на фиксирани обменни курсове между еврото и другите валути за цялата година (курсове от декември 2011 г.). Значителното обезценяване на еврото през 2012 г. спрямо другите европейски валути породи по-големи курсови разлики от очакваното във връзка с изплащането на вознагражденията и хонорарите на местните сътрудници	500 000
4 2 2 2	Загуби от разлики в обменния курс	P7		300 000
<b>Общо трансфери на текущи бюджетни кредити</b>				<b>10 379 775</b>

## II. ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ ПО ГЛАВИ

26. В този раздел се представят използването на бюджетните кредити по глави, относителната им тежест в рамките на бюджета и промяната им спрямо предходната финансова година. Следва да се отбележи, че четири глави съставляват 70 % от общите задължения. Това са глава 1 0 „Членове на институцията“, глава 1 2 „Длъжностни лица и срочно наети служители“, глава 2 0 „Сгради и разходи, свързани с тях“ и глава 4 2 „Разходи, свързани със сътрудниците на членовете на Парламента“.
27. В таблица 10 е представена по глави промяната на поетите през 2012 г. задължения в сравнение с 2011 г. Фигури 2 и 3 онагледяват съответните части и промените между 2011 и 2012 г.

Таблица 10

## Промени в поетите задължения през 2012 и 2011 г.

(EUR)

Глава	Наименование	2012 г.	2011 г.	Разлика	Изменение 2011/2012 г.
1 0	Членове на институцията	204 267 112	195 411 480	8 855 632	5 %
1 2	Длъжностни лица и срочно наети служители	560 700 762	540 454 419	20 246 343	4 %
1 4	Друг персонал и външни услуги	102 483 098	118 800 097	-16 316 999	-14 %
1 6	Други разходи, свързани с лицата, работещи в институцията	16 699 823	14 489 624	2 210 199	15 %
<b>Дял 1 — Лица, работещи в институцията</b>		<b>884 150 794</b>	<b>869 155 619</b>	<b>14 995 175</b>	<b>2 %</b>
2 0	Сгради и разходи, свързани с тях	248 864 928	195 529 891	53 335 037	27 %
2 1	Информационни технологии, оборудване и обзавеждане	142 804 433	117 290 772	25 513 660	22 %
2 3	Текущи административни разходи	9 476 760	9 652 197	-175 437	-2 %
<b>Дял 2 — Сгради, обзавеждане, оборудване и различни оперативни разходи</b>		<b>401 146 121</b>	<b>322 472 860</b>	<b>78 673 261</b>	<b>24 %</b>
3 0	Заседания и конференции	32 624 325	32 807 760	-183 435	-1 %
3 2	Експертен опит и информация: придобиване, архивиране, създаване и разпространение	105 967 314	92 059 312	13 908 003	15 %
<b>Дял 3 — Разходи във връзка с изпълнението на общи функции на институцията</b>		<b>138 591 639</b>	<b>124 867 072</b>	<b>13 724 567</b>	<b>11 %</b>
4 0	Разходи, свързани с някои институции и органи	87 917 639	83 078 152	4 839 486	6 %
4 2	Разходи, свързани със сътрудниците на членовете на ЕП	180 871 822	170 564 354	10 307 468	6 %
4 4	Заседания и други дейности на настоящи и бивши членове на ЕП	360 000	340 000	20 000	6 %
<b>Дял 4 — Разходи във връзка с изпълнението на специални функции на институцията</b>		<b>269 149 461</b>	<b>253 982 506</b>	<b>15 166 955</b>	<b>6 %</b>
<b>Дял 10 — Други разходи</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>—</b>
<b>Общо</b>		<b>1 693 038 015</b>	<b>1 570 478 058</b>	<b>122 559 957</b>	<b>8 %</b>

Фигура 2

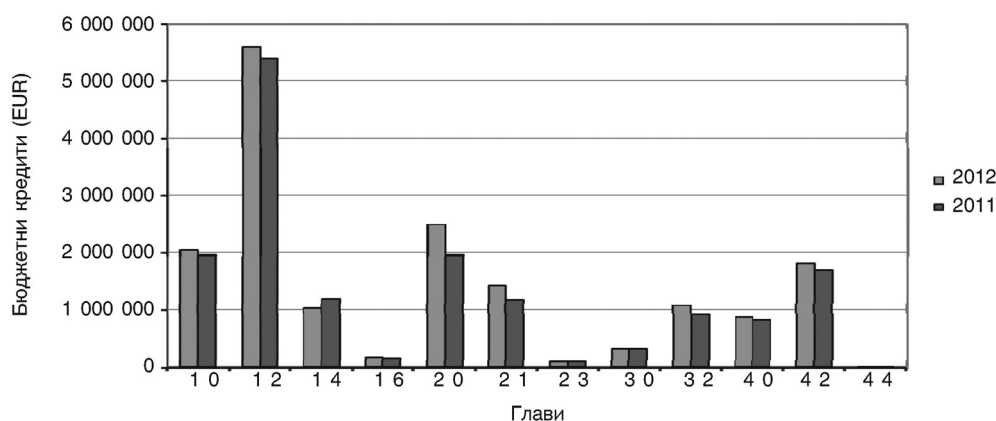
## Разпределение на задълженията за 2012 г. по глави



(\*) Други разходи (глави 1 6, 2 3, 3 0, 4 0, 4 4).

Фигура 3

## Промени в поетите задължения през 2012 и 2011 г. по глави



## А. Глава 1 0 „Членове на институцията“

28. Разходите за членовете на Парламента възлязоха на 204 267 112 EUR през 2012 г., или 12 % от общия размер на поетите задължения за финансовата година. Това е увеличение с 8,9 милиона евро, или 5 %, спрямо 2011 г. Увеличеният обем поети задължения е съпроводен от 5-процентно намаление на окончателните бюджетни кредити спрямо предходната година. Вследствие на това процентът освободени бюджетни кредити е почти нулев, докато през 2011 г. той беше 9 %.
29. Поетите задължения по позиции 1 0 0 0 „Надбавки“ и 1 0 0 6 „Надбавка за общи разходи“ (предназначена да покрие разноските по повод парламентарните дейности на членовете на Парламента) възлязоха на 108 108 469 EUR и представляваха 53 % от общия размер на поетите задължения по тази глава. Това е увеличение с 3 % спрямо поетите задължения през 2011 г. Месечната надбавка (брутно възнаграждение) възлезе на 7 957 EUR на член на Парламента, а надбавката за общи разходи — на 4 299 EUR.
30. Поетите задължения по позиции 1 0 0 4 „Обикновени пътни разноски“ и 1 0 0 5 „Други пътни разноски“ възлизат на 78 882 170 EUR, или 39 % от общия размер на поетите задължения по глава 1 0. Половината от увеличения обем поети задължения по тази глава се дължи на увеличението по тези две позиции (увеличение с 4 541 265 EUR). Позиция 1 0 0 5, която покрива пътните разноски и разноските за престой, свързани с пътуванията до и от местата на работа и други командировки, са се увеличили с 48 % спрямо 2011 г. Всъщност значителен дял от заявленията за възстановяване на разноски на членовете на Парламента във връзка с финансовата 2011 година бяха внесени през 2012 г., в съответствие с правилника, който предвижда, че заявленията за възстановяване на разноски от дадена година могат да бъдат представени до 31 октомври следващата година.

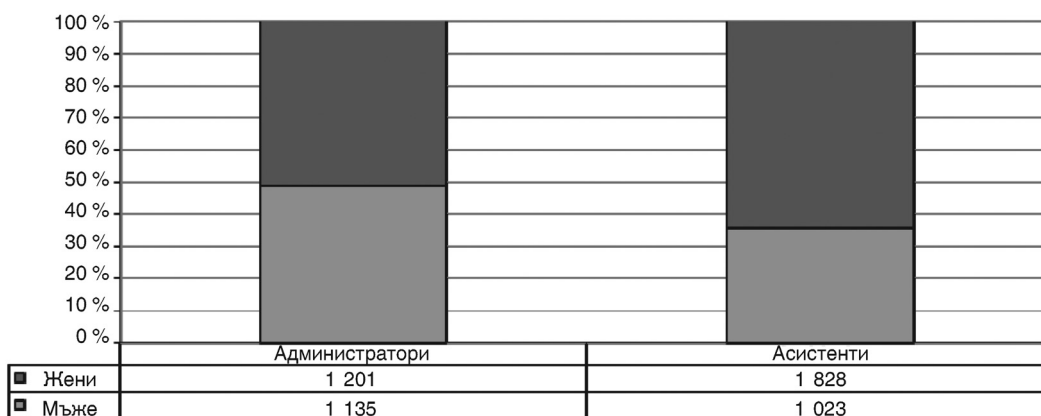
31. През 2012 г. <sup>(1)</sup> членовете на Парламента <sup>(2)</sup> осъществиха 18 314 пътувания за участие в пленарните сесии в Страсбург и Брюксел, 35 314 пътувания за участие в заседанията на комисиите в Брюксел и 2 653 пътувания за участие в заседания на политическите групи в Брюксел <sup>(3)</sup>. По отношение на пътуванията извън обичайните места на работа на Парламента, 1 290 пътувания бяха свързани със заседания на комисиите, а 1 946 пътувания — със заседания на политическите групи, към които следва да се добавят 1 706 пътувания във връзка със заседания на парламентарните делегации.
32. Поетите задължения по позиция 1 0 1 0 „Застраховка срещу злополука, здравно осигуряване и други мерки за социално обслужване“ възлизат на 2 399 615 EUR, или 1 % от общия размер на поетите задължения по тази глава. Те са се увеличили с 92 % спрямо 2011 г. вследствие на нарасналия брой членове на Парламента, които са използвали системата за възстановяване на медицински разходи. Тенденцията не се е променяла от въвеждането на системата през 2009 г. и се очаква да продължи все така, тъй като все още не са постигнати нормални равнища.

#### Б. Глава 1 2 „Длъжностни лица и срочно наети служители“

33. Разходите за длъжностните лица и срочно наетите служители възлязоха на 560 700 762 EUR през 2012 г., което представлява най-голямата категория разходи с дял 33 % от общия размер на поетите задължения за финансовата 2012 година. Те са се увеличили с 20,25 милиона евро, или 4 % увеличение спрямо предходната финансова година. Динамиката по тази глава се дължи предимно на увеличението по позиция 1 2 0 0 „Възнаграждения и надбавки“, чийто дял е 99 % от бюджетните кредити.
34. Размерът на поетите задължения по позиция 1 2 0 0 „Възнаграждения и надбавки“ възлезе на 555 375 070 EUR. Позиция 1 2 0 0 се характеризираше с излишък на бюджетни кредити през 2012 г. и беше основен източник за сборния трансфер с 13 милиона евро, или 3 % от първоначалните бюджетни кредити и 29 % от трансферираната сума (вж. таблица 8.б). Този излишък се дължеше основно на факта, че при съставянето на бюджета за 2012 г. беше взета предвид годишната корекция на възнагражденията за 2011 и 2012 г., която в крайна сметка все още не е извършена.
35. През 2012 г. в Генералния секретариат бяха назначени 324 длъжностни лица и срочно наети служители, в политическите групи – 58 срочно наети служители, а 399 души бяха назначени като акредитирани парламентарни сътрудници. Към 31 декември 2012 г. в Европейския парламент работеха 5 941 длъжностни лица и срочно наети служители (от които 5 187 в Генералния секретариат и 754 в политическите групи), както и 1 705 акредитирани парламентарни сътрудници.
36. По отношение на разпределението по пол, към 31 декември 2012 г. 26 % от началниците на отдели, 33 % от директорите и 33 % от генералните директори бяха жени. Разпределението на всички служители по функции и пол е представено чрез фигурата по-долу.

Фигура 4

#### Служители на Генералния секретариат на Европейския парламент по пол



Източник: ГД за персонала

<sup>(1)</sup> Пътувания във връзка с финансовата 2012 година могат да бъдат декларирани до 31 октомври 2013 г.

<sup>(2)</sup> NB: 754 членове на Парламента през 2012 г. (736 през 2011 г.).

<sup>(3)</sup> Пътуването се определя като „заседание на политическа група“, въпреки че даден член на Парламента може да е взел участие и в заседание на комисия след това и обратно.

**В. Глава 14 „Друг персонал и външни услуги“**

37. Разходите за „Друг персонал и външни услуги“ възлязоха на 102 483 098 EUR през 2012 г., или 6 % от поетите задължения. Главата включва три основни разходни позиции: позиция 1 4 0 2 „Конферентни преводачи“ представлява 45 % от поетите задължения, позиция 1 4 0 0 „Друг персонал“ <sup>(1)</sup> — 34 %, а позиция 1 4 2 0 „Външни услуги“ <sup>(2)</sup> — 6 %.
38. Поетите задължения по тази глава са намалели с около 16,3 милиона евро спрямо 2011 г., или намаление от 14 %. Тази промяна се дължи главно на намалението на поетите задължения по позиции 1 4 2 0 „Външни услуги“ (намаление от 42 %) и 1 4 0 2 „Конферентни преводачи“ (намаление от 19 %) вследствие на мерките за структурни икономии, предприети от институцията през 2012 г. Освен това бюджетните кредити по тази глава намаляха с около 8 милиона евро в хода на финансовата година (7 % от първоначалната сума), което захрана сборния трансфер в размер на 18 % от трансферираната сума (вж. таблица 8.б).
39. По отношение на позиция 1 4 0 2 „Конферентни преводачи“ поетите задължения възлязоха на 46 000 000 EUR и покриваха, в частност в рамките на междуинституционалното сътрудничество, възнагражденията, социалноосигурителните вноски, пътните разходи и надбавките за дневни разходи на конферентните преводачи със спомагателни функции, използвани от Парламента за обслужване на заседания, организирани от Парламента. Равнището на поетите задължения намалю с 10 964 283 EUR спрямо 2011 г., или намаление от 19 %. Тези икономии се дължат на повсеместното прилагане от 1 април 2012 г. на мерките за структурни икономии в областта на езиковото многообразие, за които Бюрото взе решение през декември 2011 г.
40. През 2012 г. шатните преводачи на Парламента и конферентните преводачи със спомагателни функции осигуриха устен превод в продължение на 97 791 човекодни (2011 г.: 109 707 човекодни) <sup>(3)</sup> за Парламента и другите институции <sup>(4)</sup>, в случаите когато службите на Парламента е трябвало да осигурят устен превод (намаление с 11 % спрямо 2011 г.). Шатните преводачи на Парламента осигуриха устен превод през 51 109 човекодни (намаление с 3 % спрямо 2011 г.), а конферентните преводачи със спомагателни функции — 46 682 човекодни (намаление с 18 % спрямо 2011 г.).
41. Поетите задължения по позиция 1 4 2 0 „Външни услуги“ възлязоха на 14 587 633 EUR, като намаляха с 10 399 823 EUR спрямо 2011 г., или намаление от 42 %. Разликата се дължи главно на драстичното намаляване на разходите, свързани с писмения превод на пълните стенографски протоколи, които през 2012 г. представляваха по-малко от една десета от сумата за 2011 г. Това е следствие от решението на Бюрото от септември 2011 г., съгласно което пълните стенографски протоколи и въпросите с искане на писмен отговор вече не се превеждат систематично на 11 официални езика, като всеки член на Парламента има възможността да поиска писмен превод на конкретни извадки и/или въпроси на език по свой избор.
42. По отношение на позиция 1 4 0 0 „Друг персонал“ поетите задължения възлязоха на 34 790 888 EUR, което представлява увеличение от 14 % спрямо 2011 г. Основното предназначение на тази позиция е да покрие възнаграждението, включително отпусканите суми и надбавките, на другите служители, в т.ч. договорно наетите и местните служители и специалните консултанти, вноските за сметка на работодателя към различните социалноосигурителни системи и отражението на корекционните коефициенти, приложими към възнагражденията на тези служители, както и наемането на работа на срочно наети служители. По отношение на срочно наетите служители, към 31 декември 2011 г. бяха наети 675 души. Разпределението на срочно наетите служители по функционални групи <sup>(5)</sup> и по пол е представено чрез фигура 5.

<sup>(1)</sup> Тази позиция касае основно договорно наетите служители.

<sup>(2)</sup> Тази позиция касае основно външните услуги за писмен превод.

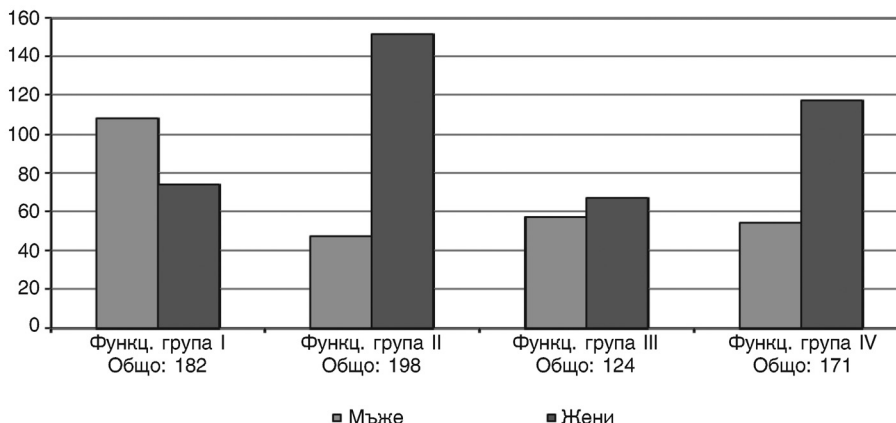
<sup>(3)</sup> Данни, преразгледани през 2012 г.

<sup>(4)</sup> Сметната палата, Омбудсман, Центъра за преводи, заседания на Комисията в Люксембург и отчасти Комитета на регионите.

<sup>(5)</sup> Функционална група I съответства на технически задачи или задачи от административно-обслужващ характер, функционална група II — на деловодителски и секретарски функции и други подобни задачи, функционална група III — на изпълнителни функции, изготвяне на проекти, счетоводство и други подобни технически задачи, а функционална група IV — на административни, консултантски, езикови и други подобни технически задачи.

Фигура 5

Договорно наети служители по функционални групи и по пол през 2012 г.



Източник: ГД за персонала

**Г. Глава 16 „Други разходи, свързани с лица, работещи в институцията“**

43. Разходите по глава 16 възлязоха на 16 699 823 EUR, или 1 % от общия размер на поетите задължения за финансовата 2012 година. Те са се увеличили с 2 210 199 EUR, или 15 % увеличение спрямо 2011 г.
44. В рамките на тази глава 35 % от поетите задължения се отнасяха за позиция 1 6 5 4 „Детска градина и детски ясли, с които е сключен договор“, 25 % бяха отделени за позиция 1 6 1 2 „Повишаване на професионалната квалификация“, а 24 % — за позиция 1 6 5 2 „Оперативни разходи за ресторанти и столово хранене“.
45. Външното управление на детските ясли на Парламента и на семейния център в Брюксел и допълнителните разходи съставлява по-голямата част от позиция 1 6 5 4. Бюджетните кредити за поети задължения по тази позиция като цяло възлязоха на 5 840 796 EUR, което представлява увеличение от 9 % спрямо 2011 г., и покриха вноската на Парламента за всички разходи на детската градина и външните ясли, с които е сключен договор <sup>(1)</sup>.
46. Що се отнася до позиция 1 6 1 2 „Повишаване на професионалната квалификация“, бюджетните кредити за поети задължения възлязоха на 4 177 428 EUR, което представлява увеличение от 7 % спрямо 2011 г., и покриха разходите, свързани с курсовете за повишаване на уменията на служителите, както и на резултатите и ефикасността на институцията. През 2012 г. 5 089 души са посещавали езикови курсове, 1 538 души са взели участие в обученията по информатика, а 1 126 — в обученията в областта на финансите. 6 963 души са взели участие в общи вътрешни обучения, а 320 в обученията, организирани извън работното място <sup>(2)</sup>.
47. Що се отнася до позиция 1 6 5 2 „Оперативни разходи за ресторанти и столово хранене“, поетите задължения възлязоха на 3 960 000 EUR, което представлява увеличение от 52 % спрямо 2011 г. Тази ситуация се обяснява с по-бързото, отколкото в миналото, усвояване на бюджетните кредити от целеви приходи поради увеличаващото се разминаване между приложимите цени и промяната на разходите (заплати и суровини), вследствие на което нараснаха оперативните загуби за сметка на бюджета. Преразглеждането на цените влезе в сила, считано от 1 януари 2013 г. През 2012 г. бяха извършени 3 103 000 плащания на касите в баровете, ресторантите и столовете и 153 000 във ведомствения супермаркет.

**Д. Глава 20 „Сгради и разходи, свързани с тях“**

48. Поетите задължения по глава 20 възлязоха на 248 864 928 EUR, или 15 % от поетите задължения за 2012 г. Обемът на поетите задължения се увеличи с 53 335 037 EUR, което представлява увеличение от 27 % спрямо равнището им през 2011 г. Бюджетните кредити по тази глава се увеличиха с близо 42 милиона евро в хода на финансовата година (20 % от първоначалните бюджетни кредити), главно вследствие на сборния трансфер (вж. таблица 8.б).

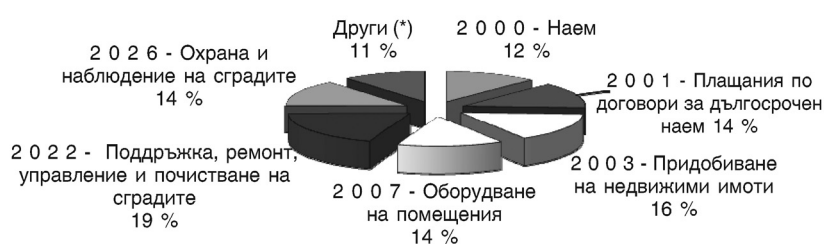
<sup>(1)</sup> NB: Целевите приходи от родителски вноски по тази позиция възлязоха на 4 451 335 EUR.<sup>(2)</sup> NB: Тези показатели отразяват ново разпределение вследствие на модула Streamline и не са пряко съпоставими с данните за 2011 г.



49. Промяната на равнището на поетите задължения се дължи главно на позиция 2 0 0 1 „Плащания по договори за дългосрочен наем“ (увеличение на поетите задължения с 30 милиона евро, или 56 % от размера на разликата), но също така и на позиции 2 0 0 7 „Оборудване на помещения“ (увеличение от 48 %, 21 % от разликата) и позиция 2 0 0 3 „Придобиване на недвижими имоти“ (увеличение от 23 %, 14 % от разликата).
50. Разпределението на бюджетните кредити по глава 2 0 по вид разходи е представено чрез фигурата по-долу.

Фигура 6

## Разпределение на поетите задължения по глава 2 0 по позиции



(\*) Други (2 0 0 5, 2 0 0 8, 2 0 2 4, 2 0 2 8)

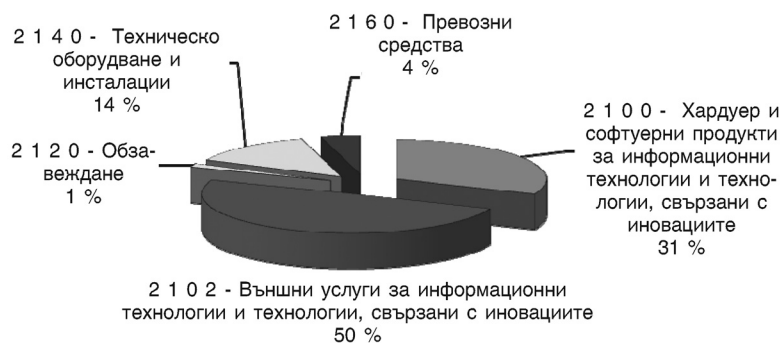
51. Поетите задължения за позиция 2 0 2 2 „Поддръжка, ремонт, управление и почистване на сградите“ възлязоха на 48 638 644 EUR (20 % от главата) и покриха разходите по поддръжка на помещенията, асансьорите, отоплителните и климатичните системи и на противопожарните врати, както и на бояджийските и ремонтните дейности и т.н. Поетите задължения се увеличиха с 11 % спрямо 2011 г. (+ 4 823 612 EUR). Тази промяна се дължи на прилагането на новата политика за засилена поддръжка с оглед на остаряването на сградите. Към дотацията по позицията са добавени 2 милиона евро в хода на финансовата година (увеличение от 4 % на първоначалните бюджетни кредити).
52. Позиция 2 0 0 3 „Придобиване на недвижими имоти“ с първоначална дотация „р.п.“ беше захранена с 38 753 000 EUR чрез трансферите P8 и C10 (вж. таблици 8.б и 9). Вследствие на трансфер P8 от позиция 2 0 0 0 „Наеми“ първоначалната дотация по позицията намалю с 11 %. Бяха поети задължения за пълния размер на средствата (сграда „ТРЕБЕЛ“ и Дома на Европа в София), които представляват 16 % от поетите задължения по тази глава.
53. Поетите задължения по позиция 2 0 0 1 „Плащания по договори за дългосрочен наем“ (14 % от тази глава) възлязоха на 33 910 000 EUR, или близо осемкратно увеличение спрямо 2011 г. Към дотацията по позицията бяха добавени 8 000 000 EUR в хода на финансовата година – увеличение от 31 % спрямо първоначалните бюджетни кредити, главно вследствие на сборния трансфер (вж. таблици 8.а и 8.б). Бяха поети задължения за пълния размер на средствата, главно за проекта по разширяването на сграда „KAD“ в Люксембург.
54. Що се отнася до позиция 2 0 0 7 „Оборудване на помещения“ (14 % от тази глава), поетите задължения възлязоха на 34 811 824 EUR, което представлява увеличение от 48 % спрямо 2011 г. (първоначалните бюджетни кредити се увеличиха с 51 %). Оборудването на помещенията в Брюксел съставлява по-голямата част от позицията (65 % от поетите задължения) и е главната причина за увеличението на бюджетните кредити и поетите задължения. През 2012 г. бяха стартирани и извършени множество работи по сградите и проектите в Брюксел. Най-големите от тях касаят проекта за обновяване на сграда „Истман“ (Eastman)/Дом на европейската история, за който през 2012 г. бяха поети задължения в размер на близо 12,8 милиона евро (на заседанието си от 15 ноември 2012 г. комисията по бюджети одобри освобождаването на 2 000 000 EUR от резерва за Дома на европейската история — вж. таблица 7). Бяха реализирани различни работи и проекти и в заетите сгради.
55. Поетите задължения по позиция 2 0 2 6 „Охрана и наблюдение на сградите“ (14 % от тази глава) възлязоха на общо 35 023 714 EUR, което представлява намаление от 3 % спрямо 2011 г. Те покриват основно разходите за охрана и наблюдение на сградите, заемани от Парламента на трите обичайни места на работа, и информационните бюра.

### Е. Глава 2 1 „Информационни технологии, оборудване и обзавеждане“

56. Поетите задължения по тази глава възлязоха на 142 804 433 EUR, или 8 % от поетите задължения за 2012 г. Поети са задължения за 25 513 660 EUR повече отколкото през 2011 г., което представлява увеличение от 22 %. Бюджетните кредити по тази глава се увеличиха в хода на финансовата година с 14 915 000 EUR, или 11 % от първоначалните бюджетни кредити, главно чрез два трансфера (С5 за освобождаване на средства от резерва, одобрен на 12 октомври 2012 г., и С9, одобрен на 5 декември 2012 г.; вж. таблици 7 и 8.а), предназначени да финансират разширяването на покритието WiFi в помещенията на Парламента и замяната на част от мрежовата инфраструктура и индивидуалното оборудване.
57. Позиции 2 1 0 0 „Хардуер и софтуерни продукти за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите“ и 2 1 0 2 „Външни услуги за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите“ представляват 81 % от разходите по тази глава и са главната причина за 88 % от разликата в поетите задължения между 2011 и 2012 г.
58. Разпределението на разходите по глава 2 1 е представено чрез фигурата по-долу.

Фигура 7

#### Разпределение на разходите по глава 2 1



59. Поетите задължения по позиция 2 1 0 0 „Хардуер и софтуерни продукти за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите“ представляват 31 % от глава 2 1 в размер на 44 585 309 EUR, което представлява увеличение от 38 % спрямо 2011 г. Бюджетните кредити се увеличиха с 7 528 700 EUR в хода на финансовата година (20 % от първоначалните бюджетни кредити). Тази позиция покрива разходите за покупка, наем, поддръжка и ремонт на оборудване и софтуерни продукти за институцията и свързаните с тях монтажни дейности. Това оборудване и софтуерните продукти се отнасят, по-специално, за системите в информационния и телекомуникационен център, информационното обслужване на отделите и политическите групи, както и системата за електронно гласуване.
60. Поетите задължения по позиция 2 1 0 2 „Външни услуги за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите“ представляват 50 % от глава 2 1 в размер на 70 511 060 EUR, което представлява увеличение от 17 % спрямо 2011 г. (в съответствие с увеличението на разпределените бюджетни кредити). Бюджетните кредити се увеличиха с 8 286 300 EUR в хода на финансовата година (13 % от първоначалните бюджетни кредити). Бюджетните кредити покриха основно разходите за помощ от страна на дружества за предоставяне на услуги и консултации в областта на информационните технологии във връзка с експлоатацията на информационния център и мрежата, разработването и поддръжката на приложения, обслужването на потребителите, в т.ч. членове на Парламента и политически групи, осъществяването на проучвания, съставянето и въвеждането на техническа документация.

### Ж. Глава 2 3 „Текущи административни разходи“

61. Тази глава съставляваше 1 % от поетите задължения за 2012 г. в размер на 9 476 760 EUR. Равнището на поетите задължения леко намалю с 2 % спрямо 2011 г.
62. Разпределението на поетите задължения по тази глава е следното: 47 % съответстват на статия 2 3 5 „Телекомуникации“, 21 % — на статия 2 3 0 „Хартия, канцеларски материали и разни консумативи“, а 15 % — на статия 2 3 2 „Съдебни разноски и обезщетения“. Останалите 17 % се разпределят между статия 2 3 1 „Финансови разходи“, 2 3 6 „Пощенски такси и разходи за доставка“, 2 3 7 „Пренасяне“ и 2 3 8 „Други административни разходи“ и 2 3 9 „Компенсирание на въглеродните емисии на Европейския парламент“.

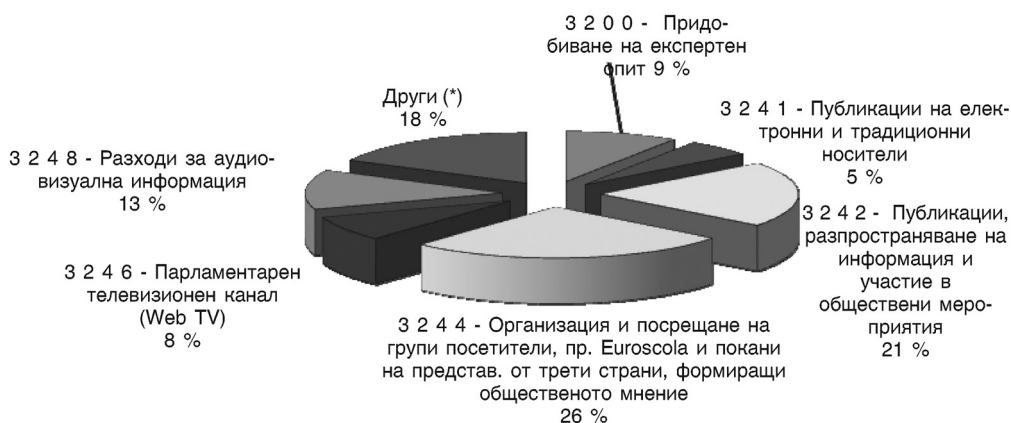


63. С изключение на позиция 2 3 2 0 „Съдебни разноски и обезщетения“, за която са освободени средства от резерва (трансфер С3, вж. таблица 7), всички позиции в тази глава бяха източник на средства за трансфери С9 и С10 (вж. таблици 8.а и 8.б). В резултат на тези трансфери първоначалните бюджетни кредити намаляха с общо 29 %, което отразява усилията за овладяване на текущите административни разходи.
64. Бюджетните кредити по статия 2 3 9 „Компенсирани на въглеродните емисии на Европейския парламент“, които първоначално възлизаха на 950 000 EUR, намаляха с 91 % вследствие на сборния трансфер поради забавя в приключването на процедура за възлагане на обществена поръчка, както и поради голямо намаление на цената на тон CO<sub>2</sub>.
- 3. Глава 3 0 „Заседания и конференции“**
65. Тази глава съставляваше 2 % от поетите задължения за 2012 г. в размер на 32 624 325 EUR, без промяна спрямо 2011 г. Разпределението на поетите задължения по тази глава е следното: 79 % съответстват на статия 3 0 0 „Командировъчни разходи и разходи за пътувания между трите места на работа“, 18 % — на статия 3 0 4 „Различни разходи във връзка със заседания“ и 3 % — на статия 3 0 2 „Разходи за приеми и представителни разходи“.
66. Първоначалните бюджетни кредити за 2012 г. бяха с 4 % по-малко от тези през 2011 г. и бяха намалени с 10 % чрез сборния трансфер (трансфер на 3 666 387 EUR). Икономии в размер на 3 000 000 EUR произтичат от статия 3 0 0 и се дължат на усилията на всички генерални дирекции за гарантиране на по-добро управление на пътните разноски.
67. През 2012 г. бяха осъществени 33 616 командировки (2011 г.: 34 827 командировки), като това представлява общо 99 377 дни командировка (2011 г.: 104 436 дни). Командировките са основно разпределени между трите места на работа на Парламента (Брюксел: 5 652 командировки, Страсбург: 19 846 командировки и Люксембург: 2 433 командировки).
- И. Глава 3 2 „Експертен опит и информация: придобиване, архивиране, създаване и разпространение“**

68. Поетите задължения по тази глава представляваха 6 % от разходите за 2012 г. в размер на 105 967 314 EUR, което представлява увеличение от 15 % спрямо 2011 г. Тъй като окончателните бюджетни кредити се увеличиха с 5 % спрямо предходната финансова година, степента на усвояване на средствата по тази глава се подобри и достигна 97 %. Приблизително 26 % от поетите задължения по тази глава са свързани с позиция 3 2 4 4 „Организация и посрещане на групи посетители, програма „Euroscola“ и покани на представители от трети страни, формиращи общественото мнение“, 21 % — с позиция 3 2 4 2 „Разходи за публикации, разпространяване на информация и участие в обществени мероприятия“ и 13 % с позиция 3 2 4 8 „Разходи за аудиовизуална информация“.
69. Разпределението на поетите задължения е представено чрез фигурата по-долу.

Фигура 8

Разпределение на поетите задължения по глава 3 2



(\*) Други (3 2 2 0, 3 2 2 2, 3 2 3, 3 2 4 0, 3 2 4 3, 3 2 4 5, 3 2 4 9, 3 2 5)

70. Поетите задължения по позиция 3 2 4 4 „Организация и посрещане на групи посетители, програма Euroscola и покани на представители от трети страни, формиращи общественото мнение“ възлязоха на 27 985 491 EUR, което представлява леко увеличение спрямо 2011 г. (+ 3 %). Те покриха безвъзмездните средства, отпуснати за групови посещения, както и свързаните с тях разходи за наблюдение и инфраструктура, оперативните разходи за програма „Евроскола“ (Euroscola) и финансирането на стажове за представители от трети страни, формиращи общественото мнение.

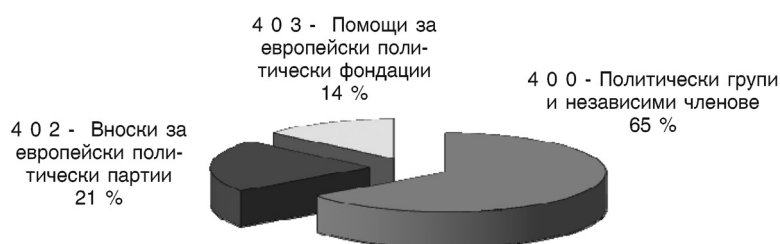
71. Поетите задължения по позиция 3 2 4 2 „Разходи за публикации, разпространяване на информация и участие в обществени мероприятия“ възлязоха на 22 124 435 EUR. Те послужиха по-специално за покриване на разходите за публикуване на информация, включително в електронен формат, дейностите по разпространение на информация, връзките с обществеността, участието в обществени мероприятия, изложения и панаири в държавите членки и държавите — кандидатки за членство, както и за актуализирането на Законодателната обсерватория (OEIL). Поетите задължения се увеличиха с 25 % спрямо 2011 г. Тази промяна се дължи на въвеждането на по-строг мониторинг и на стратегията за оптимизация на бюджета, което доведе до значително увеличение на степента на изпълнение (2012 г.: 98 %, 2011 г.: 90 %).
72. Поетите задължения по позиция 3 2 4 8 „Разходи за аудиовизуална информация“ възлязоха на общо 13 369 011 EUR и покриха разходите, свързани със следните елементи:
- оперативния бюджет на аудиовизуалния сектор (включително услугите под контрола на Парламента и външната помощ, като технически услуги за радио- и телевизионните станции, създаване, продуциране, копродуциране и разпространение на аудиовизуални програми, наемане на линии, излъчване на телевизионни и радиопредавания и други мерки за развитие на отношенията между институцията и органите за аудиовизуално разпространение),
  - разходите за преки предавания по интернет на пленарните заседания и заседанията на парламентарните комисии,
  - записване на сесиите на Парламента на DVD-ROM,
  - създаване на съответни архиви, както и на програма за търсене, гарантираща постоянния достъп на гражданите до тази информация.
- Поетите задължения се увеличиха с 20 % спрямо 2011 г.
73. Що се отнася до осигуряването на аудиовизуална информация 1 293 мероприятия, от които 890 заседания на комисии с полудневна продължителност, бяха излъчени по интернет. По отношение на „Европа по сателит“ продукцията беше следната: 905 информационни излъчвания, от които 879 бяха повторно излъчени от 148 канала, 57 информационни клипа по законодателни въпроси, 69 пленарни дни, 269 предавания на живо, 295 актуални репортажа, изготвени за Евровизия (за разпространение сред членовете ѝ) и 19 мероприятия, предадени от Евровизия от Европейския парламент в Брюксел и Страсбург.
74. Трябва да се отбележи също, че поетите задължения по позиция 3 2 4 3 „Парламентарниум – Център за посетители на Европейския парламент“ (3 462 168 EUR) се увеличиха с 40 % спрямо предходната финансова година (в съответствие с увеличението на разпределените бюджетни кредити). Парламентарниумът посрещна 250 000 посетители през 2012 г., или 4,5 пъти повече отколкото през 2011 г., и е една от петте най-посещавани туристически атракции в Брюксел.

#### Й. Глава 4 0 „Разходи, свързани с някои институции и органи“

75. Тази глава съставляваше 5 % от поетите задължения за 2012 г. в размер на общо 87 917 639 EUR, което представлява увеличение от 6 % спрямо 2011 г. Статия 4 0 0 „Текущи административни разходи и разходи, свързани с информационните дейности на политическите групи и независимите членове“ съставляваше 65 % от бюджетните кредити по глава 4 0 (2011 г.: 66 %). Поетите задължения по тази статия възлязоха на 57 062 367 EUR. Те бяха предназначени за политическите групи и независимите членове, за да покрият:
- разходи за секретариат, административни и оперативни разходи, и
  - разходи, свързани с техните политически и информационни дейности в рамките на политическите дейности на Европейския съюз.
76. Статия 4 0 2 „Вноски за европейски политически партии“ представляваше 21 % (2011 г.: 21 %) от поетите задължения по глава 4 0. Статия 4 0 3 „Помощи за европейски политически фондации“ представляваше 14 % (2011 г.: 13 %) от поетите задължения по глава 4 0.

Фигура 9

## Разпределение на поетите задължения по глава 40

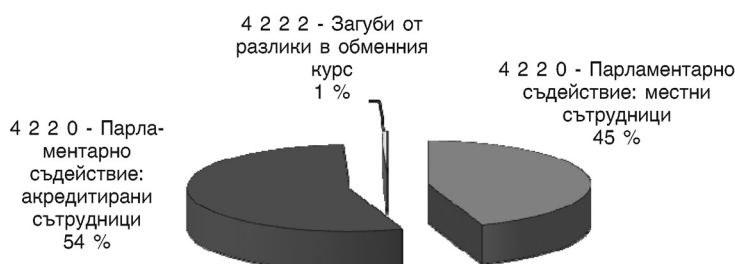


## К. Глава 42 „Разходи, свързани със сътрудниците на членовете на Парламента“

77. През 2012 г. тази глава съставляваше 11 % от поетите задължения в размер на 180 871 822 EUR, което представлява увеличение от 6 % спрямо 2011 г. Тъй като окончателните бюджетни кредити по тази глава намаляха с 2 % спрямо предходната финансова година, степента на усвояване на средствата се подобри.
78. Разпределените бюджетни кредити намаляха с 6 милиона евро (3 % от първоначалните бюджетни кредити) в хода на финансовата година (вж. таблица 8.б). Разпределените бюджетни кредити за парламентарно съдействие намаляха с 6,8 милиона евро, докато бюджетните кредити за загуби от разлики в обменния курс се увеличиха с 0,8 милиона евро.
79. Разпределението на поетите задължения по тази глава е представено чрез фигурата по-долу.

Фигура 10

## Разпределение на поетите задължения по глава 42



80. Поетите задължения във връзка с „местните сътрудници“ възлязоха на 80 720 519 EUR, което представлява увеличение от 2 % спрямо 2011 г.
81. Поетите задължения във връзка с „акредитираните сътрудници по Устав“ възлязоха на 99 033 150 EUR, което представлява увеличение от 8 % спрямо 2011 г. Това покрива възнагражденията и командировъчните разходи на тези служители, както и разходите за външни курсове. Средният размер на изплащаните месечни възнаграждения възлиза на 7,5 милиона евро (средно 6,9 милиона евро през 2011 г.).
82. Към 31 декември 2012 г. в Парламента са работили 1 705 акредитирани парламентарни сътрудници, а 2 498 местни сътрудници са имали трудов договор, сключен с членове на Парламента (146 от които чрез групи). Всеки член на Парламента е наемал средно 2,26 акредитирани сътрудници и 3,31 местни сътрудници<sup>(1)</sup>. Броят наети местни сътрудници за всеки член на Парламента варира в голяма степен; той стигаше от 0 до 47 през 2012 г. Докато 14 членове на Парламента нямаша местни сътрудници, 63 членове на Парламента бяха наели над 10 служители в своите държави членки в хода на 2012 г. 29 членове на Парламента бяха наели само местни сътрудници през 2012 г.
83. Плащанията във връзка с разходите за парламентарни сътрудници през 2012 г. бяха изпълнени чрез прилагането на фиксирани обменни курсове между еврото и другите валути за цялата година (курсове от декември 2011 г.). Значителното обезценяване на еврото през 2012 г. спрямо другите европейски валути породиха големи курсови разлики от очакваното във връзка с изплащането на възнагражденията и хонорарите на местните сътрудници.

<sup>(1)</sup> Средна стойност, изчислена на базата на 754 членове на Парламента (включително членовете на Парламента, които имат договори само с акредитирани сътрудници или само с местни сътрудници).

**Л.Л. Дял 10 „Други разходи“**

84. Главите в този дял включват само временни бюджетни кредити, по които могат да бъдат поемани задължения само след предварителен трансфер към оперативна позиция. Тези трансфери (25 902 015 EUR) са разгледани в раздел I на настоящия доклад. Първоначалните кредити по този дял възлязоха на 29 542 652 EUR (2011 г.: 40 749 026 EUR), или 1,7 % от общия бюджет за 2012 г.
85. В края на финансовата година неусвоеният остатък по този дял възлезе на 3 640 638 EUR (от които 1 926 466 EUR по глава 10 0 „Временни бюджетни кредити“, 1 664 172 EUR по глава 10 1 „Резерв за непредвидени разходи“ и 50 000 EUR по глава 10 8 „Резерв за EMAS“

**III. ЦЕЛИ ЗА 2012 Г. И РЕЗУЛТАТИ**

86. Финансовата 2012 година беше основно белязана от преследването на **нови структурни подобрения** с цел на институцията да се предоставят всички необходими средства, за да изпълнява пълноценно ролята си в законодателния процес, и да ѝ се даде възможност да използва пълноценно увеличените правомощия, които Договорът от Лисабон ѝ предоставя.
87. От друга страна, институцията интегрира напълно 18-те допълнителни членове, предвидени в Договора от Лисабон, продължи подготовката за присъединяването на Хърватия, пристъпи към важни действия в сектора на информационната и комуникационната политика с оглед на изборите през 2014 г. и продължи осъществяването на многогодишните програми, с които се цели рационализиране и модернизирание на ключовите сектори за нейното управление.
88. Преследваните цели и получените резултати през 2012 г., които са изложени по-долу, се основават на приоритетите и на решенията, взети от Бюрото през 2012 г., на насоките, приети от Парламента в неговите резолюции относно бюджета, и целите и резултатите от административната работна програма за периода 2012—2014 г.

**A. Продължаване на институционалните договорености, свързани с Договора от Лисабон****A.1. Подкрепа за изследвания**

89. На 16 януари 2012 г. Бюрото одобри план за прилагане на новата концепция за библиотеката <sup>(1)</sup>, а на 7 ноември 2012 г. направи преглед на постигнатия напредък в тази област. Новата концепция се фокусира върху добавената стойност, която тя може да донесе на членовете на Парламента — цел, която има три основни и взаимосвързани компонента:
- а) *ангажимент в услуга на членовете на Парламента* — да се предложи по-близка до членовете на Парламента услуга, която е съобразена с техните потребности;
  - б) *видимост и достъпност* за членовете на Парламента;
  - в) *база от знания* за Парламента в бъдеще.
90. В тази връзка през 2012 г. бяха положени усилия в областта на информационните и аналитичните услуги на библиотеката, за да може на членовете на Парламента да се предложи бързо и лесно актуална информация с персонализирани извадки или резюмета по почти всяка тема от интерес за Парламента. Беше създадена нова система за електронни сигнали по мобилните устройства, която дава информация за новите материали, добавени в уебсайта и каталога на библиотеката и която предлага абонамент за предварително определени сигнали по ключови теми или възможността за създаване на персонализирани сигнали, включително относно материали от информационните агенции. Също така беше разработена процедура „гореща линия“, която осигурява по-бърз и персонализиран отговор на исканията на членовете на Парламента. Освен това преди всяка месечна пленарна сесия се изготвят информационни справки (Plenary Briefings), с писмен превод на ES/DE/EN/FR/IT/PL, когато е възможно.
91. Освен това, за да се помогне на членовете на Парламента да комуникират по-успешно с гражданите, бяха разработени следните услуги на библиотеката:
- а) публикуване на кратки библиотечни справки във Фейсбук, където са по-лесно достъпни за повторно използване от членовете на Парламента;
  - б) блог на библиотеката — уебсайт, който предлага на членовете на Парламента допълнителни продукти за повторно използване;
  - в) съществено подобрена инфраструктура, която е достъпна за научните работници от публичния сектор в Люксембург.

<sup>(1)</sup> Новата концепция за библиотеката беше приета от Бюрото на 4 юли 2011 г.

92. През 2012 г. беше също така разработено съдействие за сътрудниците на членовете на Парламента, като то включва:
- a) преразгледана оферта за осигуряване на обучение и посещения с цел провеждане на консултации в кабинетите на членовете на Парламента;
  - b) функция „пояснения и трикове“ на блога на библиотеката, която е предназначена за сътрудниците;
  - в) пакет „електронно обучение“ (e-learning), позволяващ на акредитираните сътрудници, и по-специално на местните сътрудници, да се обучават, без да напускат своите офиси.

#### A.2. Оценки на въздействието

93. Законодателните доклади по собствена инициатива са ценен инструмент за Парламента при изготвянето на дневния ред. Съгласно член 225 от ДФЕС, познат също така като „Право на Парламента на законодателна инициатива“, Парламентът може да поиска от Комисията да внесе законодателно предложение по всеки въпрос, по който прецени, че има нужда от предприемане на действие на равнището на Съюза.
94. С тази цел от 2012 г. насам новосъздадената Дирекция за оценка на въздействието подпомага комисиите, които работят по законодателните доклади по собствена инициатива, като предоставя подробни оценки и доклади за европейската добавена стойност.
95. От гледна точка на оценката тази дирекция рутинно преглежда пътните карти, придружаващи работната програма на Комисията, за да провери кои законодателни предложения се очаква да бъдат обект на оценка на въздействието от страна на Комисията, и предприема извършването на първоначална оценка при тяхното пристигане в Парламента, за да провери дали са спазени някои критерии и за да установи кои са ясно изразените силни и слаби места в текстовете.
96. От гледна точка на европейската добавена стойност тя анализира потенциалните ползи от бъдещото действие на Съюза, като предоставя част или всички от посочените по-долу услуги на комисиите на Парламента, отново въз основа на външен експертен опит при необходимост:
- i) доклади за европейската добавена стойност във връзка с политически области или сектори от стратегическо значение, при които възможностите за по-голяма ефективност и/или постигането на „добро за обществото“ чрез общи действия на равнище ЕС има вероятност да бъдат значителни;
  - ii) оценки на европейската добавена стойност за оценка на потенциалното въздействие на законодателните доклади по собствена инициатива, които ще бъдат внесени от Парламента, и за предоставяне на допълнителни обосновки, които ще бъдат използвани от докладчиците;
  - iii) конкретни проучвания по други важни искания за вече внесени от Парламента законодателни доклади;
  - iv) анализ на европейската добавена стойност, която вече е постигната в хода на прилагането на съществуващите политики на ЕС.

#### A.3. Съвместно вземане на решения и одобрение в областта на външната политика

97. Друго приспособяване, наложило се с въвеждането на Договора от Лисабон, засяга областта на външната политика. Всички търговски споразумения в момента подлежат на одобрението на ЕС, като същевременно мерките за изпълнение на общата търговска политика подлежат на обикновената законодателна процедура. При тези обстоятелства комисията по международна търговия прие 40 законодателни доклада, сред които могат да бъдат изтъкнати Търговското споразумение за борба с фалшифицирането (АСТА), Общата система за преференции (ОСП), двустранните споразумения за инвестиции, Омнибус I и Омнибус II (привеждащи търговското законодателство на Съюза в съответствие с Договора от Лисабон).

#### A.4. Подобряване на услугите, свързани с пленарните заседания

98. На равнището на услугите, свързани с пленарните заседания, бяха преработени приложенията, с които се управляват „парламентарните въпроси“ и „писмените декларации“ и бяха преразгледани вътрешните процедури за проверка на тяхната допустимост, както и преработка на приложението, което управлява пълните стенографски протоколи (CRE).



99. Съставянето на законодателни текстове беше подобрено благодарение на разработването на помощен инструмент за съставяне на законодателни текстове и на установяването на процедури за предварително приемане по отношение на одобрените на първо четене в съответствие с обикновената законодателна процедура.

*A.5. Гражданските инициативи*

100. На 19 ноември 2012 г. Бюрото взе решение относно измененията на правилата на Парламента за провеждане на необходимите изслушвания, с които да се гарантира, че Парламентът е в състояние да допринесе за успешното провеждане на европейските граждански инициативи <sup>(1)</sup>.

**Б. Комуникационна стратегия и подготовка на информационната кампания за изборите през 2014 г.**

*Б.1. Дейности, организирани на централно равнище*

101. По време на своето заседание от 2 юли 2012 г. Бюрото прие политическите ориентации на институционалната информационна и комуникационна кампания с оглед на предстоящите избори през 2014 г., която беше ръководена от три централни теми: политиката в Европейския парламент, действията на Европейския парламент и ценностите на Европейския парламент. Кампанията има за цел да информира гражданите:

- относно изборите на Европейски парламент в качеството на единствена институция в Съюза, избирана с преки избори;
- относно факта, че членовете на Европейския парламент са защитници на интересите на гражданите на Съюза (Европейският парламент в качеството на „Парламент на гражданите на ЕС“);
- относно факта, че за първи път резултатът от изборите ще бъде взет предвид за определянето на следващия председател на Комисията; избирателите ще окажат въздействие повече от всякога, тъй като ще избират следващата изпълнителна власт на Съюза;
- относно факта, че различните политически личности защитават различни опции, засягащи ежедневието на гражданите. Чрез подаването на своя глас гражданите решават каква Европа да изберат и могат да променят управлението на ЕС.

102. През 2012 г. Парламентът съсредоточи своите усилия върху подготовката на институционалната информационна кампания за изборите през 2014 г. В добавка към засилването на информационните дейности — по-голям брой семинари за журналисти както в Брюксел, така и в държавите членки, по-голям брой регионални дискуссионни форуми в държавите членки — редица основни проекти бяха завършени или преразгледани и бяха започнати нови, както е посочено по-долу.

103. Вече са предприети стъпки за засилване на дейностите за наблюдение на медиите, като се изпълнява пилотен проект относно количественото и за първи път — качествено покритие на пленарните заседания през последните четири месеца от 2012 г.

104. Беше постигнат напредък и в разработването на интегрирана стратегия за посетителите чрез въвеждането на новата интернет система за резервации (VISEP) и новия информационен пакет (Visitor Kit), който е предназначен за разпространение сред посетителите. Що се отнася до посетителските групи, работните методи бяха адаптирани, за да се осигури съответствие с преразгледаните правила по въпроса, приети от Бюрото в края на 2011 г. Парламентарият завърши своята година на откриване през октомври 2012 г., като прие 253 000 посетители и стана една от петте най-посещавани туристически забележителности в Брюксел.

105. Като част от усилията за увеличаване на видимостта на Парламента с приближаването на изборите през 2014 г., действащата годишна програма за безвъзмездни средства беше реформирана и вместо нея беше задействана многогодишна програма за предоставяне на безвъзмездни средства за рамковите партньори, която е насочена към повишаване осведомеността за Европейския парламент, най-вече по отношение на неговата роля и политическия му характер, както и към разпространяването на информация относно извършваните от него дейности. Бяха отпуснати безвъзмездни средства на организации с достатъчен финансов и оперативен капацитет за проекти в областта на телевизията, радиото и интернет пространството или конкретни мероприятия.

<sup>(1)</sup> Дадена европейска гражданска инициатива се счита за успешно проведена, ако организаторите са събрали един милион изявления за подкрепа от граждани, произхождащи от най-малко осем държави членки. След като организаторите са внесли достатъчен брой изявления за подкрепа и съответните изявленията за проверка от националните органи, Комисията публикува инициативата в своя регистър — от този момент нататък разпоредбите предвиждат срок от три месеца, в който Европейският парламент трябва да организира изслушване по въпроса.

106. Освен това, обновяването на уебсайта *Europarl* беше завършено през 2012 г., като на посетителите бяха предоставени редица нови услуги, в това число *Newshub* — нова платформа, представяща разискванията в рамките на институцията чрез интегриране на социалните мрежи, управлявани от членовете на Парламента.

#### Б.2. По-близо до гражданите чрез информационните бюра

107. В хода на годината усилията бяха съсредоточени върху създаването на комуникационни платформи за политическите разисквания между членовете на Парламента, гражданите и заинтересованите лица, с цел достигане до конкретните региони, за които законодателните теми, които се разискват в Парламента, представляват особен интерес за гражданите на тези региони. За тази цел 30 регионални дискуссионни форума и 2 трансгранични форума бяха проведени през 2012 г.
108. През 2012 г. информационните бюра на Парламента продължиха да разширяват добре изградената мрежа чрез включването на участници от държавите членки и целевата група на младежите. В резултат на тяхната дейност те създадоха стабилна мрежа, по-специално благодарение на училищата в съответните държави.
109. Към момента общият брой на училищата е достигнал над 55 000, което представлява над 21 000 000 ученици. Броят на заинтересованите страни, по-специално тези, свързани със законодателството, също непрестанно нараства. Тези мрежи („Приатели на Европа“) непрестанно се разрастват и следва да бъдат допълнително изградени като привилегирани и специфични канали за комуникация за Парламента и неговите членове.
110. От 2012 г. насам всички информационни бюра имат профили във Фейсбук. Някои от бюрата използват други социални мрежи като *Flickr* и *YouTube* и организират специфични дейности, адресирани до блогърите. Социалните медии се доказаха като отлично средство за разширяване на обхвата на разискванията, за развитие на мрежовия ефект, за установяване на пряка връзка между гражданите и членовете на Европейския парламент и дейността на Парламента. Например едно-единствено събитие, организирано от едно от информационните бюра през лятото на 2012 г., успя да достигне 140 000 профила в *Twitter* и доведе до 928 000 изразени впечатления. Беше създадена мрежа на „кореспондентите на социалните медии“, в която бяха включени всички информационни бюра.
111. Понастоящем Парламентът и Комисията работят по пилотен проект относно социална медия, наречена „Да свържем Европа“ (*Share Europe Online*), в 17-те държави членки, в които е установено „Европейско обществено пространство“. Проектът, който включва подробно „картографиране“ на социалните медии в 27-те държави членки, се изпълнява в присъствието на т.нар. „мениджъри на изданията на общностите“ (*editorial community managers*), чиято задача е да осигуряват обучение и съдействие и да предоставят съвети относно дейностите на социалните медии за служителите на представителствата на Комисията и информационните бюра на Парламента. Те ще следят също така непрестанно картината на социалните медии в държавите членки по редица теми и ще докладват за установеното от тях.

#### Б.3. *Europarl TV*

112. По време на своето заседание от 12 декември 2012 г. Бюрото одобри следните предложения за бъдещето на *Europarl TV*:
- адаптиране на редакционния подход;
  - адаптиране на готовите за излъчване програми, за да отговарят по-добре на очакванията на медийните партньори;
  - постепенно интегриране в уебсайта на Парламента и платформите на социалните медии с цел създаване на вътрешен капацитет за уеб видео продукция;
  - редовна оценка;
  - вътрешна кампания за повишаване на осведомеността;
  - популяризиране в три основни посоки: медийни партньори, социални медии и училища.
113. Освен това сътрудничеството с големите телевизионни дружества в Европа значително се задълбочи през годината, като осигури по-голяма видимост за институцията. Това обещава да бъде особено ползотворен комуникационен канал за информационната и комуникационната кампания през периода, предшестващ изборите през 2014 г.

Б.4. *Постигнат напредък по отношение на проекта „Дом на европейската история“*

114. През 2012 г. беше постигнат напредък в различни области, свързани с бъдещата постоянна изложба, по-специално развитието на нейното наративно послание, определянето и прилагането на политиката на събиране на материали, обществената поръчка за дизайн на изложбата и разработването на принципите за достъпност за посетителите. Бюрото прие концепцията за схемата на постоянната изложба по време на заседанието си на 22 октомври 2012 г.
115. Решението за връчване на Нобелова награда за мир на Европейския парламент през октомври 2012 г. само по себе си беше исторически момент и напомни на Европейския парламент за интелектуалните му корени и основни цели. Следователно за тази награда ще бъде отделена специална зала в Дома на Европейската история, в която ще бъдат изложени медалът и удостоверението за присъждане на наградата.
116. Що се отнася до обзавеждането на сграда „Истман“, в която ще се помещава проектът, екологичното разрешително беше получено през май 2012 г., а разрешението за строеж на 16 ноември 2012 г. Освен това след подписването на договора за саниране на сградата през септември 2012 г., дейностите по санирането започнаха и следва да бъдат завършени до края на април 2014 г.

**В. Институционално адаптиране, произтичащо от Договора от Лисабон и присъединяването на Хърватия**

*В.1. Посрещането на 18 нови членове на Европейския парламент*

117. На своите заседания през декември 2008 г. и юни 2009 г. Европейският съвет беше взел решение, че при влизането в сила на Договора от Лисабон след европейските избори през 2009 г. ще бъдат приети преходни мерки възможно най-скоро с цел увеличаване на общия брой членове на Парламента от 736 на 754 до края на мандата за периода 2009—2014 г. Предвид факта, че тази преходна мярка влезе в сила едва на 1 декември 2011 г., тя оказа пълно въздействие, в т.ч. върху бюджета, през 2012 г. Новите 18 членове на Парламента бяха посрещнати и незабавно им беше предоставена възможността да се възползват от всички техни прерогативи.

*В.2. Подготовка за предстоящото разширяване и членството на Хърватия*

118. На 9 декември 2011 г. Европейският съвет подписа договора за присъединяването на Хърватия към Европейския съюз, който следва да влезе в сила на 1 юли 2013 г. За целите на това ново разширяване Парламентът продължи необходимите приготовления, по-специално чрез наемането на работа и обучението на договорно наети хърватски служители<sup>(1)</sup>. Беше отдаден приоритет на създаването на езикови отдели, за което опитът от предишните разширявания показа, че въпросът с наемането на служители поставя най-големи предизвикателства. В края на 2012 г. новият хърватски езиков отдел за писмени преводи беше в пълен състав с 38 договорно наети служители, т.е. 27 преводачи и 11 асистенти; хърватската кабина разполагаше с 10 устни преводачи (4 допълнителни преводачи ще се присъединят към кабината през 2013 г.), а 9 допълнителни хърватски асистенти бяха наети в общите служби, свързани с устния превод.
119. От 1 април 2012 г. в Парламента бяха приети 12 хърватски наблюдатели, избрани от националния парламент, за да се запознаят отблизо с процедурите и реда на функциониране на институцията. Те ще станат пълноправни членове на 1 юли 2013 г. Що се отнася до откриването на информационно бюро в Хърватия, вж. раздела относно политиката в областта на сградния фонд по-долу.

**Г. Продължаване на изпълнението на многогодишните програми, насочени към рационализиране и модернизирание на основните сектори от администрацията на Парламента**

*Г.1. Политика по въпросите на недвижимото имущество*

120. В рамките на изпълнението на средносрочната стратегия за сградния фонд, приета от Бюрото на 24 март 2010 г., беше взето решение за изпълнението на няколко проекта и те бяха пуснати в действие, както е описано по-долу.

<sup>(1)</sup> След ефективното присъединяване Парламентът постепенно ще пристъпи към замяната на договорно наетите служители чрез наемането на длъжностни лица от Хърватия след приключването на конкурсите, организирани от Европейската служба за подбор на персонал (EPSO).



## Б р ю к с е л

121. Строителните работи в сграда „Трев I“ (Trèves I) приключиха през април 2012 г., а преместването позволи да бъде освободено пространство в сгради „Пол-Анри Спак“ (PHS) и „Атриум“ (Atrium). Освободените пространства значително допринесоха за преместването на работни места от зона А на сграда „Пол-Анри Спак“, която временно беше недостъпна поради установените неуредици в покривната конструкция на пленарната зала.
122. След проучванията на недвижимите имоти с цел намирането на втори детски ясли, комитетът, занимаващ се със сградите, реши на 2 октомври 2012 г. да предложи закриване на процедурата, като установи, че не е внесена никаква допустима оферта, тъй като исканата цена е твърде висока. Търсенето на решение за проблема с вторите детски ясли продължава, като на въпросния комитет са представени три алтернативи.
123. След споразумение със собственика на сграда „Монтоайе 70“ (Montoyer 70) по отношение на дългосрочно наемане с възможност за закупуване и след съгласието на Бюрото от 14 ноември 2011 г., както и това на комисията по бюджети от 12 декември 2011 г., договорът за наем на сграда „Монтоайе 70“ и заявлението за освобождаване на опцията за закупуване бяха подписани на 15 декември 2011 г. Парламентът стана собственик при подписването на автентичния акт, което се състоя на 1 август 2012 г.
124. Беше изготвен план за използването, позволяващ определянето в краткосрочен план на използването на сградите въз основа на многогодишните прогнози и на разпоредбите за разпределението на пространството (съотношение заето/право: 93,6 %), като това съотношение засяга Брюксел и означава дефицит от 6,4 %, равномерно разпределен между всички — Генерален секретариат и политически групи.

## Л ю к с е м б у р г

125. Що се отнася до проекта „Конрад Аденауер“, целият набор от единици от процедурата за възлагане на обществена поръчка за строителни дейности от 2011 г. беше обявен за непозотворен. За управлението на тази ситуация и за да се улесни последващата дейност по проекта, споразумение за партньорство, подписано в началото на 2012 г., подкрепи рамковото споразумение между люксембургските органи и Европейския парламент. В рамките на дейността, осъществена по това партньорство, беше сключено споразумение със структурата за управление на дейността да се проучат възможностите за технически икономии в проекта и да се обяви повторно процедурата „Груб строеж изток“, като в нея бъдат включени въпросните мерки за икономии. Процедурата беше подновена с публикация в *Официален вестник на Европейския съюз* на 26 септември 2012 г. Предвижда се възлагане на поръчката през пролетта на 2013 г. за започване на дейността през лятото.
126. От друга страна, глобалната равностетка за дейността на структурата за управление във фазата на проучване и проследяване на изкопната дейност беше предмет на подробен анализ, за да се достигне до извода, че е за предпочитане да се сложи край на изпълнението. Вече е взето решение да се пристъпи към нова процедура за възлагане на обществена поръчка за проследяването на строителните работи, чрез която ще бъдат подбрани други участници при засилена организация и подобро изпълнение.

## И н ф о р м а ц и о н н и б ю р а

127. Присъединяването на Хърватия е насрочено за 1 юли 2013 г. Вследствие на решение на Бюрото от 12 март 2012 г. беше започнато проучване на недвижимите имоти в Загреб съвместно с Европейската комисия, за да може своевременно да се осигури сграда, която да отговаря на изискванията за Дом на Европа. В рамките на това проучване беше отбелязана сграда „Бан Център“ (Ban Centar) и по време на заседанието си на 19 ноември 2012 г. Бюрото одобри подписването на договор за нейното наемане за срок от 10 години (5 + 5). Общо полезната площ на сградата е 1 721,42 m<sup>2</sup>, от които 671 m<sup>2</sup> са предназначени за Парламента. Строителните дейности следва да приключат в края на май 2013 г., което ще позволи нейното откриване преди датата на присъединяването на Хърватия, предвидена за 1 юли.
128. Що се отнася до бюрото в София, предварителният договор за закупуването на новата сграда беше подписан на 7 юли 2011 г. за сумата от 9 милиона евро. Поради некачествена изработка, засягаща стабилността на сградата и отчасти противопожарната безопасност, приемането на сградата не можа да се осъществи през 2011 г. През май 2012 г. след като беше предприета съответната процедура във връзка с некачествената изработка и резултатите от преизчисляването на структурата, продавачът прие да извърши за своя сметка необходимите укрепващи строителни дейности. Тези допълнителни дейности по структурата бяха осъществени в началото на декември 2012 г. Работите във връзка със специфичното вътрешно оборудване на сградата следва да приключат до края на март 2013 г.

#### Нова политика относно поддръжката

129. Що се отнася до постепенното въвеждане на новата политика за поддръжка, след външен одит бяха допълнени и хармонизирани процедурите и техническите клаузи на бъдещите договори за поддръжка. От друга страна, одитът на поддръжката позволи лансирането, наред с останалото, на следните процедури:
- процедурата за възлагане на обществена поръчка за ремонт и управление и за поддръжка на техническите инсталации на трите места на работа приключи. Договорите (1 лот на място) бяха подписани и се прилагат изцяло от 1 юли 2012 г. (юни 2012 г. за Страсбург); Трябва да се отбележи, че резултатът от тази процедура потвърждава, че бюджетите за новата засилена поддръжка трябва да бъдат увеличени, по-специално предвид остаряването на сградите и задълженията на Европейския парламент в качеството на собственик;
  - договорите за „инспекции на грубия строеж, вътрешните дейности и външните площи“ на трите места на работа бяха подписани. Неизправностите в покривната конструкция на пленарната зала в Брюксел бяха установени именно в хода на тези инспекции;
  - подготовката на процедура за възлагане на обществена поръчка, обхващаща няколко лота за поддръжката и ремонта на грубия строеж и довършителните работи по сградите на трите места на работа е в ход. Целта е тези нови договори за поддръжка на грубия строеж и довършителните работи да бъдат приложими в началото на 2014 г.;
  - договорот за поддръжка и за дейности по модернизирването на асансьорния парк е подписан за част от сградите в Брюксел и за всички сгради в Страсбург.

#### Санитаране на сградите

130. Дейностите по санитаране, наложени от лошото състояние на сградите, се отнасят основно за замената на голяма част от техническите инсталации и остъкленето, както и замената или възстановяването на довършителните елементи. През март 2012 г. на работната група „Сгради, транспорт, зелен Парламент“ беше възложено да извърши анализ на ситуацията и да представи своите препоръки на Бюрото в началото на 2013 г.
131. След откриването на пукнатини в три от гредите на структурата на пленарната зала през септември 2012 г. по време на проверки, извършвани в рамките на новата политика на превантивен контрол и поддръжка на инфраструктурата, беше взето решение да се затвори временно зона А на сграда „Пол-Анри Спак“ (PHS). Предвид положението бяха незабавно предприети мерки за запазване на сградата и за качествено наблюдение, за да се гарантира сигурността на тази сграда. Успоредно с това беше поръчано на експертни съвети да извършат проучвания за изясняване на обстоятелствата, довели до инцидента със структурата, и на съответните необходими ремонтни работи. Избраният вариант предполага невъзможност за ползване на пленарната зала до сесията през ноември 2013 г., като същото се отнася и за опразнените кабинети в зона А.

#### Г.2. Политика в областта на околната среда

132. На 28 март 2012 г. Бюрото постигна съгласие относно необходимостта да се преследва „амбициозна екологична програма“, целяща да се даде „нов импулс (...) на политиката в областта на околната среда и одита (EMAS) <sup>(1)</sup>, като се има предвид, че най-значителните намаления се реализират в областта на енергийното потребление на сградите, дълготрайните активи и транспорта на хора“. За изпълнение на тази амбициозна екологична програма бяха предприети редица действия, а други ще бъдат разработени в близко бъдеще.
133. Благодарение на амбициозната си политика в областта на околната среда Парламентът стана пример в борбата с изменението на климата, като въведе цялостна стратегия за намаляване и неутрализиране на своя въглероден отпечатък. Европейският парламент си постави цел за намаление с 30 % до 2020 г. (при което вече е постигнато намаление от 23 % през 2012 г.), зае водещо място в управлението на своите емисии на CO<sub>2</sub>, като управлява въглеродния си отпечатък при спазване на най-строгите стандарти — ISO 14064:2006 и „Въглероден одит“ (Bilan Carbone®) — и неутрализира остатъчните емисии от сградите, пътуванията на персонал и служебните автомобили с кредити от най-високо качество — „Златен стандарт“ (Gold Standard), които дават възможност за пълно проследяване и значителен принос за устойчивото развитие.

<sup>(1)</sup> Системата на Парламента за управление по отношение на околната среда

134. Парламентът стана освен това една от институциите, постигнали най-голям напредък в спазването и проследяването на екологичното законодателство. В този контекст покани за представяне на оферти „Екологични консултантски услуги относно въглеродните емисии“ (Environmental Consultancy in carbon emissions) и „Проверка на въглеродния отпечатък“ (Verification of the carbon footprint) бяха подписани съответно на 9 юли и 3 август 2012 г. Тези покани за оферти дават възможност за валидиране на въглеродния отпечатък на Европейския парламент спрямо стандарта ISO 14064:2006 и „Въглероден одит“ (Bilan Carbone®).
135. Освен това на 4 декември 2012 г. вследствие на покана за подаване на оферти в областта на компенсирането на емисиите на CO<sub>2</sub> беше подписан също така договор за неутрализиране на емисиите на част от въглеродния отпечатък на Парламента с кредити за компенсиране с най-високо качество „Златен стандарт“ (Gold Standard) на много изгодна цена.
136. И накрая, политиката в областта на околната среда стана инструмент за управление и постоянно подобрене в ежедневните дейности по управление на инфраструктурата и логистиката. По-конкретно екологичният аспект се интегрира систематично в новите проекти чрез енергийни проучвания и одити. Например:
- бяха подписани договори за проучване с цел енергиен одит на сградите в Брюксел и Страсбург. Бяха създадени екипи по проектите, два в Брюксел и един в Страсбург. Проучванията на сгради „Уинстън Чърчил“, „Салвадор де Мадариага“ и „Атриум“ са приключени. Другите сгради в Брюксел и Страсбург също ще бъдат проучени;
  - приключиха проучванията за енергиен одит на сграда „Пол-Анри Спак“ в Брюксел;
  - приключи първият етап на подмяна на осветителните уреди в Брюксел (2 милиона евро) и проучването по втория етап е в ход. В Страсбург подобен проект е предвиден за 2012—2013 г.;
  - подписан беше рамков договор за отчитане и визуализиране на потоците на енергия и вода в сградите на Европейския парламент в Брюксел;
  - бяха поставени кошове с отделения, даващи възможност за разделно събиране на отпадъците, в рамките на хармонизирането на събирането на отпадъци на трите места на работа.

#### Г.3. Продължаване на процеса на модернизирание на информационните технологии

137. Преходът към цялостна цифровизация продължава с неотслабващо темпо: нараства броят на документите, преобразувани във формат XML, по-специално във връзка с приложението за законодателни изменения; за всички парламентарни комисии е стартирана програмата „Електронна комисия“ (E-committee), определени са метаданни (дескриптори „Eurovoc“) за много видове съдържание за програмата „Управление на знанията“ (Knowledge Management). Въпреки това не бяха пренебрегнати и класическите печатащи устройства за различни носители — те бяха модернизирани и диверсифицирани.
138. На равнище управление на инфраструктурата са овладени по-добре критичните инциденти (резултатност, сигурност), което е израз на по-добрата интеграция на мрежовите операции с тези на сървърите. Постигнат беше напредък в сигурността (развиване на защитната стена (Firewall) от първа линия и на станциите за наблюдение) и при валидирането на структури и технологии за проекти. Телефонните връзки бяха прехвърлени към интернет протокол за членовете на Парламента и политическите групи, като предстои тази мярка да обхване останалата част от институцията. Предприета е мащабна програма за модернизирание на окабеляването, както и за разширяване на покритието за GSM и безжичен интернет (WiFi).

#### Г.4. Програмата за среда без документи на хартиен носител: „Електронна комисия“ (e-Committee)/„Електронно заседание“ (e-Meeting)

139. Приложението e-Meeting е елемент от програмата за среда без документи на хартиен носител, който предоставя документи от заседания на комисии в удобен за ползване електронен формат, даващ възможност за справки, анотации и обмен на документи по всяко време, навсякъде и на всяко устройство. Приложението e-Meeting беше въведено през 2012 г. в изпитателна версия в три комисии (комисията по правни въпроси — JURI, комисията по развитие — DEVE и комисията по бюджети — BUDG) и се предвижда да бъде достъпно за всички комисии и всички устройства през 2013 г.
140. Що се отнася до приложението e-Committee, от февруари 2012 г. всички комисии ползват това специално работно пространство, предназначено за членове на Парламента, секретариати на комисии, персонал на политически групи и други лица, за които е необходимо да следят работата на комисиите. Всяка комисия има собствен сайт, което допринася за увеличаване на прозрачността и ефикасността на работата.

#### Г.5. Връзки с националните парламенти/видеоконференции

141. През 2012 г. беше стартиран пилотен проект за видеоконференции, който показва, че е осъществимо да се предлагат в работната среда на Европейския парламент видеоконференции, които са с достатъчно добро качество на аудио- и видеосигналите и тяхното синхронизиране, така че да се ползва устен превод. Инфраструктурата, разработена и инсталирана в три заседателни зали, е непатентна и позволява максимална оперативна съвместимост. През 2013 г. ще стане възможно да се организират в по-голям мащаб видеоконференции „от множество точки до точка“ без ограничения относно езиците, които могат да се използват във всяка от отдалечените точки, макар че езиците, за които се предлага устен превод, ще бъдат не повече от три.
142. Има обаче няколко важни за отбелязване ограничения. Основното ограничение е, че качеството, необходимо за надеждно провеждане на видеоконференции, подходящи за заседания с устен превод, може да се гарантира само ако партньорите, с които се провежда видеоконференцията, разполагат с оборудване със същите технически стандарти и ако връзката между различните участници е с достатъчна ширина на честотната лента. В момента сравнително малко национални парламенти разполагат с оборудване от този тип, макар и подобно оборудване и необходимата ширина на честотната лента да могат да се наемат за всеки отделен случай.

#### Г.6. Управление на знанията

143. В момента Парламентът разработва своя система за управление на знанията. Управлението на знанията цели да се рационализира и опрости достъпът и ползването на информация, свързана с работата на Парламента: стълбовете на тази програма са единен портал за достъп до няколко източника, търсене в контекст и управление на пространство за сътрудничество. Концепцията беше изцяло дефинирана през 2012 г. и бяха направени първите стъпки към нейната реализация, по-конкретно въвеждането на Портал за управление на знанията.

#### Г.7. Задълбочено реструктуриране на службите за сигурност

144. В рамките на „Глобалната концепция за сигурност“, приета от Бюрото на заседанието му на 6 юли 2011 г., през 2012 г. бяха извършени следните промени:
- разделяне на сградите в Брюксел на сектори;
  - създаване на функциите на служители по контрола и стратегията и надзор чрез диспечер — денонощно присъстващо длъжностно лице;
  - приключване на интернализирването на акредитацията; въвеждане на онлайн инструмент, даващ възможност за акредитиране на лобисти и определяне на график на смени, който позволява да се покрие функционирането на рецепциите извън работно време;
  - въвеждане в експлоатация на система за изпращане на съобщения, свързани със сигурността, чрез SMS;
  - определяне на четиристепенна процедура за управление на кризи и създаване на структура, отговаряща за проследяването на въпросите, свързани със защита на данните;
  - извършване на одит на оборудването за видеонаблюдение (CCTV) в Брюксел.
145. Трябва да се отбележи също, че на заседанието си от 11 юни 2012 г. Бюрото одобри четвъртата фаза на интернализация на службите за сигурност в съответствие с решенията, взети през 2010 г. и 2011 г., да се интернализират различните основни функции по сигурността, като например управлението на сигурността, акредитацията и стратегическия контрол. Тази четвърта фаза ще започне в Брюксел в началото на 2013 г. и ще бъде приключена след около две години. В Страсбург процесът на интернализация ще бъде започнат в периода около юни 2014 г. и трябва да продължи приблизително година (до юни 2015 г.), когато ще могат да се реализират взаимодействия между Брюксел и Страсбург, а именно като се подсилват екипите от служители, базирани в Страсбург, със служители, базирани в Брюксел, по време на пленарните сесии. Постепенната замяна на външните служители по сигурността ще се извършва чрез назначаване на договорно наети служители (80 през 2013 г. и 180 през 2014 г.) и няма да има отражение върху бюджета, защото ще се съпътства от съответно намаляване на бюджетните кредити по съответния бюджетен ред за предоставяне на тези услуги.

**Д. Други мерки за модернизирание****Д.1. Управление на приоритетите на Генералния секретариат**

146. Приета беше нова административна работна програма за периода 2012—2014 г., включваща основните политически ориентири, определени от председателя, които на свой ред са отразени в специфични дейности и проекти за реализиране. Втората част на тази програма представя специфичните дейности и проекти за реализиране от всяка генерална дирекция. Всички генерални дирекции докладват редовно за напредъка по основните си проекти.

**Д.2. Бюджетно и финансово управление**

147. Във връзка с бюджета на Парламента беше създадена работна група, обединяваща представители на Бюрото и комисията по бюджети, която да предложи препоръки с цел увеличаване на ефективността на използването на бюджетните ресурси, без да се влияе на нормалното протичане на парламентарните дейности. Работната група даде предложения да се намалят с 5 % пътните разходи на членовете на Парламента и длъжностните лица, които бяха приети от Бюрото на заседанието му от 10 септември 2012 г. Работната група предложи и да се извърши т.нар. „сборен“ трансфер (вж. таблица 8.6) и започна да анализира резултатите от сравнителните проучвания между Европейския парламент и националните парламенти на пет държави членки и на Конгреса на САЩ. На Бюрото ще бъдат представени препоръки през 2013 г.

**Д.3. Управление на човешките ресурси**

148. Създаването на дирекции по ресурсите в 9 от 11-те генерални дирекции допринесе за увеличаване на ефективността на управлението на човешките ресурси на различни равнища и улесни комуникацията между тях и Генерална дирекция за персонала.
149. Също така през февруари 2012 г. беше въведено в употреба ново приложение, наречено „Автобиография онлайн“ (e-CV) с цел да се помогне по-конкретно на отговорниците за човешките ресурси в Парламента при търсенето им на служители със специфична компетентност за определени длъжности или мисии.
150. Продължи прилагането на политика на интернализация на определени стратегически сектори, целяща по-ефективно управление и намаляване на зависимостта на Парламента от външни доставчици на услуги за изпълнение на основни функции. В тази връзка Бюрото реши на 11 юни 2012 г. да създаде длъжности за договорно наети служители (80 през 2013 г. и 180 през 2014 г.) за интернализирание на услугите по сигурността и на 2 юли да създаде 60 постоянни длъжности в продължение на период от две години (2013 и 2014 г.), за да интернализира някои услуги, свързани с ИКТ. Това интернализиране ще се извърши по неутрален за бюджета начин, защото ще се съпътства от намаляване на бюджетните кредити по бюджетните редове за предоставяне на съответните услуги.

**Д.4. Управление на архивите**

151. На заседанието си от 2 юли 2012 г. Бюрото прие новия модел на управление на документите и архивите. Моделът се основава на идентифицирането на различните етапи в периода на съществуване на документите и на подходящо управление на целия цикъл — аспект, особено важен при подобряването на ефективността на системата на архивиране, който допринася за укрепване на възможността за проследяване и дава възможност за бързо намиране на документацията на Парламента. Той дава възможност на Парламента също така по-бързо да привежда своята работа в съответствие с правилата относно достъпа на обществеността до документи.

**Е. Общо развитие на структурата на Генералния секретариат (включително политическите групи)**

152. През 2012 г. бяха създадени общо 147 нови длъжности, за да се отговори на петте основни потребности, както следва:
- |                                                                                                                   |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| — подготовка за присъединяването на Хърватия :                                                                    | 62 длъжности |
| — интернализиране на услугите по сигурността:                                                                     | 29 длъжности |
| — прилагане на Договора от Лисабон:                                                                               | 27 длъжности |
| — прилагане на тригодишния план за Генералната дирекция за инфраструктури и логистика:                            | 17 длъжности |
| — нужди във връзка с „ежедневната работа“ на Парламента, които не са били покрити от мерките за преразпределение: | 12 длъжности |



153. Основните промени в организационната структура и управлението на Парламента са обобщени в таблицата по-долу.

Таблица 11

## Обобщение на промените вследствие на реструктуриране в Генералния секретариат през 2012 г.

ГД	Реструктуриране и модернизация
ГД за председателството	Отделът за класифицирана информация беше създаден през януари и понастоящем се доизгражда. Основната му задача е да разработи мерки за прилагане във връзка с обработката на класифицирани документи в тясна връзка със службите на Съвета и Комисията. На Отдела за административно обслужване на членовете на Парламента беше поверена отговорността да предостави секретариат на новосъздадения консултативен комитет за поведението на членовете на Парламента, включително проследяване на прилагането и спазването на Етичния кодекс на членовете на Комисията, обработката на декларациите за финансови интереси и исканията на членове на Парламента. Продължава интернализирането на дейностите по сигурността.
ГД за вътрешни политики	Беше поставен акцент върху консолидирането на новата Дирекция за оценка на въздействието и европейската добавена стойност и Отдела за подкрепа на икономическото управление, както и на обучението на новите екипи. Освен това през април 2012 г. беше създаден <i>ad hoc</i> секретариатът на специалната комисия по организираната престъпност, корупцията и изпирането на пари (CRIM).
ГД за външни политики	Беше създадена нова Дирекция за подкрепа на демокрацията с цел да се съгласуват в по-голяма степен дейностите на Парламента в подкрепа на новите и нововъзникващите демокрации. Тази нова дирекция беше създадена по неутрален за бюджета начин чрез пренасочване и започна работа на 1 април 2012 г. Тя включва Отдела за наблюдение на избори и Бюрото за насърчаване на парламентарната демокрация, които вече бяха част от ГД за външни политики, Отдела за връзки с парламентарите на Западните Балкани, прехвърлен от ГД за председателството, както и новосъздадения Отдел за дейности в областта на правата на човека. На основата на решението на Председателския съвет от 13 септември 2012 г. разширеният мандат на Групата за подкрепа на демокрацията и координиране на изборите включва предоставянето на политически насоки и надзора на всички дейности на новата дирекция.
ГД за комуникация	През септември 2012 г. беше проведено реструктуриране на службите чрез пренасочване на съществуващи служители и длъжности, за да се съгласуват оперативните структури с оперативните приоритети на генералната дирекция. Бяха създадени два нови отдела и бяха преместени два съществуващи: — Нов „хоризонтален и тематичен“ отдел беше създаден в рамките на Дирекция „Б“. — Отделът за мероприятия на Дирекция „В“ беше разделен на две единици: Отдел за организиране на мероприятията и изложби и Отдел за информационни кампании. — Отделът за Дома на Европейската история беше поставен под отговорността на Дирекция „В“ — Връзки с гражданите. — Отделът за наблюдение на общественото мнение беше поставен под отговорността на генералната дирекция. — Отделът за програмата за посещения в Европейския съюз (EUVP) беше поставен под отговорността на генералния директор.
ГД за инфраструктури и логистика	За посрещане на предизвикателствата и изискванията, свързани с растящия и остаряващ сграден фонд, Дирекцията за инфраструктурите беше разделена на 1 април 2012 г. на две отделни дирекции, отговорни съответно за „управление на проекти в областта на недвижимите имоти“ (със съответното създаване на отдел за проекти „в областта на недвижимите имоти в Страсбург“) и за „управление на недвижимото имущество и поддръжката“. Беше създадена и Дирекция за ресурсите през януари 2012 г. за централно управление на въпросите, свързани с човешките ресурси, финансовите аспекти, провеждането на търгове за обществени поръчки, управлението на информационните технологии и службата по Системата за управление в областта на околната среда и одита (EMAS). В този контекст бяха създадени отдели за подкрепа на централно равнище: отдел, отговорен за „планиране, проследяване и бюджетен контрол“, отдел за „обща координация“ и отдел, отговорен за „договорите и обществените поръчки“ на генералната дирекция. През юли 2012 г. тези служби бяха допълнени със създаването на отдел за информатика и ИКТ.
ГД за писмени преводи	След създаването на новата Дирекция по ресурсите съществуващите структури бяха реорганизирани и новата Дирекция „В“ сега включва четири отдела — Отдела за човешки ресурси, Отдела за управление на финансовите ресурси и контрол, Отдела за обучение и стажове и Отдела за информационни технологии и ИТ поддръжка. Целта на промените беше да се гарантира съгласуван подход към управлението на ресурсите в цялата генерална дирекция и да се уеднакви структурата с тази на другите генерални дирекции. Освен това беше създаден нов Отдел за редакция, който допринася за по-нататъшното повишаване на ефективността, като увеличава качеството на изходните текстове, които трябва да се превеждат от всички езикови отдели.

ГД	Преструктуриране и модернизация
ГД за устни преводи и организиране на конференции	<p>В началото на 2012 г. беше създадена Дирекция по ресурсите. Набирането на персонал за заемане на различните длъжности в новосъздадените отдели в рамките на дирекцията беше почти завършено към края на годината.</p> <p>През август 2012 г. беше създаден Отдел за електронно обучение в Дирекцията за организация и програмиране с цел да се увеличи максимално предоставянето на устни преводачи с подходящи умения за всички работни езици в подкрепа на усилията на генералната дирекция в контекста на кадровото планиране и набирането на персонал.</p>
ГД за иновации и техническо обслужване	<p>Създаването на Дирекция по ресурсите в края на 2011 г. доведе до създаване на четири отдела в тази дирекция, като всички началник отдели бяха назначени наново през 2012 г. Отделите бяха структуриране на базата на съществуващите ресурси без увеличение на персонала.</p> <p>На своето събрание на 2 юли 2012 г. Бюрото реши да интернализира една част от дейностите по ИКТ, извършвани от външни доставчици: тази мярка, неутрална по отношение на бюджета, ще доведе до създаването на 60 постоянни длъжности през 2013 и 2014 г.</p> <p>Създаването в средата на годината на Отдела за създаване и развитие даде възможност да се подсили планирането, оценката на възможностите по отношение на исканията за проекти и проследяването на програмата за информационни технологии.</p>

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ ПРЕХВЪРЛЯНИЯТА С „С“ ТРАНСФЕРИ В ХОДА НА ФИНАНСОВАТА 2012 г.

(EUR)

№	От/към глава/статия/позиция	Наименование	Сума за кредитиране	Сума за дебитиране	
C1	<b>от позиция</b>	2 0 0 1 01	Плащания по договори за дългосрочен наем Люксембург	- 2 000 000	
	<b>към глава</b>	2 0	Сгради и разходи, свързани с тях		
	<b>към позиция</b>	2 0 2 2 03	Почистване и поддръжка: Брюксел		2 000 000
C2	<b>от позиция</b>	1 0 1 0 02	Застраховка срещу злополука, здравно осигуряване и други мерки за социално обслужване: относно възстановяването на медицински разноски	- 230 000	
	<b>към глава</b>	1 0	Членове на институцията		
	<b>към статия</b>	1 0 2	Преходни надбавки		230 000
C3	<b>от глава</b>	10 1	Резерв за непредвидени разходи	- 450 000	
	<b>към глава</b>	2 3	Текущи административни разходи		
	<b>към позиция</b>	2 3 2 0 01	Съдебни разноски и обезщетения: съдебни разноски		450 000
C4	<b>от глава</b>	10 1	Резерв за непредвидени разходи	- 75 000	
	<b>към глава</b>	3 2	Експертен опит и информация: придобиване, архивиране, създаване и разпространение		
	<b>към позиция</b>	3 2 4 5 02	Организиране на симпозиуми, семинари и културни събития: Наградата „Сахаров“ и организационни разходи, свързани с церемонията по връчването на въпросната награда		75 000
C5	<b>от глава</b>	10 1	Резерв за непредвидени разходи	- 9 985 000	
	<b>към глава</b>	2 1	информационни технологии, оборудване и обзавеждане		
	<b>към позиция</b>	2 1 0 0 02	Хардуер и софтуерни продукти за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите: Телекомуникации		7 926 000
	<b>към позиция</b>	2 1 0 0 03	Хардуер и софтуерни продукти за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите: индивидуални и за група потребители		1 320 000
	<b>към позиция</b>	2 1 0 2 01	Външни услуги за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите: информационен център, телекомуникации и хардуер и софтуерни продукти	739 000	



(EUR)					
№	От/към глава/статия/позиция	Наименование	Сума за кредитиране	Сума за дебитиране	
C6	<b>от глава</b>	10 1	Резерв за непредвидени разходи		- 3 200 000
	<b>към глава</b>	1 4	Друг персонал и външни услуги		
	към позиция	1 4 2 0 02	Външни услуги: други писмени преводи и набор	3 200 000	
C7	<b>от глава</b>	10 0	Временни бюджетни кредити		- 10 192 015
		1 0 0 4 02	Обикновени пътни разноски: парламентарни делегации и институции, предвидени в рамките на конвенцията АКТБ—ЕС, както и в рамките на евраедиземноморския форум		- 1 500 000
	<b>към глава</b>	1 0	Членове на институцията		
	към позиция	1 0 0 4 01	Обикновени пътни разноски: сесии, комисии или техните делегации, политически групи и други	9 400 000	
	към позиция	1 0 0 5 01	Други пътни разноски: Други пътни разноски	2 292 015	
C8	<b>от глава</b>	10 0	Временни бюджетни кредити		- 2 000 000
	<b>към глава</b>	2 0	Сгради и разходи, свързани с тях		
	към позиция	2 0 0 7	Оборудване на помещения	2 000 000	
C9	<b>от глава</b>	2 3 5 0 02	Телекомуникации: Страсбург		- 98 924
	от позиция	2 3 5 0 03	Телекомуникации: Брюксел		- 1 316 228
	от позиция	2 3 5 0 04	Телекомуникации: разходи за пренос на данни (абонаменти, цени на комуникациите и експлоатиране на мрежите за пренос на данни)		- 1 314 848
	от позиция	1 4 0 2 01	Конферентни преводачи: Устни преводачи и конферентен технически персонал		- 3 100 000
	<b>към глава</b>	2 1	информационни технологии, оборудване и обзавеждане		
	към позиция	2 1 0 0 02	Хардуер и софтуерни продукти за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите: Телекомуникации	1 800 000	
	към позиция	2 1 0 2 01	Външни услуги за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите: информационен център, телекомуникации и хардуер и софтуерни продукти	4 030 000	

(EUR)					
№	От/към глава/статия/позиция		Наименование	Сума за кредитиране	Сума за дебитиране
C10	<b>от глава</b>	1 0	Членове на институцията		- 2 697 516
	<b>от глава</b>	1 2	Длъжностни лица и срочно наети служители		- 14 480 000
	<b>от глава</b>	1 4	Друг персонал и външни услуги		- 8 085 000
	<b>от глава</b>	1 6	Други разходи, свързани с лицата, работещи в институцията		- 280 000
	<b>от глава</b>	2 0	Сгради и разходи, свързани с тях		- 5 065 000
	<b>от глава</b>	2 1	Информационни технологии, оборудване и обзавеждане		- 900 000
	<b>от глава</b>	2 3	Текущи административни разходи		- 1 887 136
	<b>от глава</b>	3 0	Заседания и конференции		- 3 666 387
	<b>от глава</b>	3 2	Експертен опит и информация: придобиване, архивиране, създаване и разпространение		- 1 641 600
	<b>от глава</b>	4 0	Разходи, свързани с някои институции и органи		- 297 361
	<b>от глава</b>	4 2	Разходи, свързани със сътрудниците на членовете на ЕП		- 6 000 000
	<b>към глава</b>	2 0	Сгради и разходи, свързани с тях		
	към позиция	2 0 0 1	Плащания по договори за дългосрочен наем	10 000 000	
	към позиция	2 0 0 3	Придобиване на недвижими имоти	35 000 000	
<b>Общ размер на сумите, прехвърлени с „С“ трансфери</b>				<b>80 462 015</b>	<b>- 80 462 015</b>

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ ПРЕХВЪРЛЯНИЯТА С „Р“ ТРАНСФЕРИ В ХОДА НА ФИНАНСОВАТА 2012 г.

(EUR)

№	Глава/статия/позиция	Сума
<b>Прехвърляния по текущи кредити</b>		
<b>P1</b>	<b>В рамките на статия 2 1 0</b>	
	от позиция 2 1 0 0 02 Хардуер и софтуерни продукти за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите: Телекомуникации	- 3 517 300
	към позиция 2 1 0 2 01 Външни услуги за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите: информационен център, телекомуникации и хардуер и софтуерни продукти	3 517 300
<b>P2</b>	<b>В рамките на статия 3 2 4</b>	
	от позиция 3 2 4 0 Официален вестник	- 500 000
	към позиция 3 2 4 1 01 Публикации на електронни и традиционни носители - публикуване	500 000
<b>P3</b>	<b>В рамките на статия 4 2 2</b>	
	от позиция 4 2 2 0 01 Парламентарно сътрудничество: Местни парламентарни сътрудници	- 500 000
	към позиция 4 2 2 2 Загуби от разлики в обменния курс	500 000
<b>P4</b>	<b>В рамките на статия 3 2 4</b>	
	от позиция 3 2 4 0 Официален вестник	- 500 000
	към позиция 3 2 4 1 01 Публикации на електронни и традиционни носители - публикуване	500 000
<b>P5</b>	<b>В рамките на статия 3 2 4</b>	
	от позиция 3 2 4 8 01 Разходи за аудиовизуална информация: Копroduциране и разпространяване на аудиовизуални програми	- 1 264 475
	към позиция 3 2 4 2 02 Разходи за публикации, разпространяване на информация и участие в обществени мероприятия: публикуване на информация в електронен формат (Интернет)	954 475
	към позиция 3 2 4 5 01 Организиране на симпозиуми, семинари и културни събития: Субсидии за организиране на колоквиуми и семинари на национално и международно равнище, насочени към представители от държавите членки, формиращи общественото мнение; разходи за организирането на парламентарни колоквиуми и симпозиуми	310 000
<b>P7</b>	<b>В рамките на статия 4 2 2</b>	
	от позиция 4 2 2 0 01 Парламентарно сътрудничество: Местни парламентарни сътрудници	- 300 000
	към позиция 4 2 2 2 Загуби от разлики в обменния курс	300 000
<b>P8</b>	<b>В рамките на статия 2 0 0</b>	
	от позиция 2 0 0 0 01 Наем: Люксембург	- 500 000
	от позиция 2 0 0 0 03 Наем: Брюксел	- 1 900 000
	от позиция 2 0 0 0 04 Наем: информационни бюра	- 1 353 000
	към позиция 2 0 0 3 Придобиване на недвижими имоти	3 753 000

		(EUR)		
№	Глава/статия/позиция		Сума	
<b>P9</b>	<b>В рамките на статия 3 2 4</b>			
	от позиция	3 2 4 2 03	Разходи за публикации, информация и за участие в публични прояви: Законодателна обсерватория (OEL)	- 45 000
	към позиция	3 2 4 1 02	Публикации на електронни и традиционни носители – Писмен превод	45 000
<b>Общо прехвърляния по текущи кредити</b>			<b>10 379 775</b>	
<b>Прехвърляния по бюджетните кредити от пренесени целеви приходи</b>				
<b>P6</b>	<b>В рамките на статия 2 0 0</b>			
	от позиция	2 0 0 1	Плащания по договори за дългосрочен наем	- 88 924 943
	към позиция	2 0 0 3	Придобиване на недвижими имоти	88 924 943
<b>Общо прехвърляния по бюджетните кредити от пренесени целеви приходи</b>			<b>88 924 943</b>	
<b>Общ размер на сумите, прехвърлени с „P“ трансфери</b>			<b>99 304 718</b>	

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## ИЗПЪЛНЕНИЕ НА БЮДЖЕТНИТЕ КРЕДИТИ ЗА 2012 г.

(EUR)

Статия/ позиция	Наименование	Първоначални бюджетни кредити	Трансфери	Окончателни бюджетни кредити	Поети запълнения	% на усвояване
1 0 0 0	Надбавки	69 880 000	- 700 000	69 180 000	69 107 538	99,9 %
1 0 0 4	Обикновени пътни разноски	64 203 310	7 900 000	72 103 310	72 103 309	100,0 %
1 0 0 5	Други пътни разноски	4 488 082	2 292 015	6 780 097	6 778 861	100,0 %
1 0 0 6	Надбавка за общи разходи	39 275 428	- 200 000	39 075 428	39 000 932	99,8 %
1 0 0 7	Надбавки, свързани с изпълнение на служебните задължения	181 000	- 4 000	177 000	173 914	98,3 %
1 0 1 0	Застраховка срещу злополука, здравно осигуряване и други мерки за социално обслужване	3 282 540	- 630 000	2 652 540	2 399 615	90,5 %
1 0 1 2	Специфични мерки за подпомагане на членове на ЕП с увреждания	384 000	- 100 000	284 000	241 864	85,2 %
1 0 2 0	Преходни надбавки	490 000	110 000	600 000	566 485	94,4 %
1 0 3 0	Пенсии за осигурителен стаж и възраст	11 084 000	- 951 016	10 132 984	10 086 747	99,5 %
1 0 3 1	Пенсии за инвалидност	418 000	- 62 400	355 600	333 371	93,7 %
1 0 3 2	Наследствени пенсии	2 930 000	- 150 600	2 779 400	2 759 882	99,3 %
1 0 3 3	Схема за доброволно пенсионно осигуряване на членове на ЕП	46 000	- 9 500	36 500	35 654	97,7 %
1 0 5 0	Езикови и компютърни курсове	700 000	0	700 000	678 941	97,0 %
1 0 8 0	Загуби от разлики в обменния курс	0	0	0	0	—
1 0 9 0	Временни бюджетни кредити	0	0	0	0	—
1 0 9 1	Временни бюджетни кредити за 18 допъл- нителни членове на ЕП — Договор от Лисабон	0	0	0	0	—
1 2 0 0	Възнаграждения и надбавки	569 732 297	- 13 000 000	556 732 297	555 375 070	99,8 %
1 2 0 2	Заплащане на извънреден труд	455 200	- 280 000	175 200	175 000	99,9 %
1 2 0 4	Права при встъпване в длъжност, преместване и прекратяване на служебното правоот- ношение	5 035 000	- 1 200 000	3 835 000	3 835 000	100,0 %
1 2 2 0	Обезщетения при пред- срочно пенсиониране в интерес на службата	402 000	0	402 000	363 780	90,5 %

(EUR)						
Статия/ позиция	Наименование	Първоначални бюджетни кредити	Трансфери	Окончателни бюджетни кредити	Поети запълнения	% на усвояване
1 2 2 2	Обезщетения при окончателно прекратяване на служебното правоотношение и специална система за пенсиониране на длъжностни лица и срочно наети служители	1 097 000	0	1 097 000	951 912	86,8 %
1 2 4	Временни бюджетни кредити	0	0	0	0	—
1 4 0 0	Друг персонал	36 848 800	- 1 200 000	35 648 800	34 790 888	97,6 %
1 4 0 2	Конферентни преводачи	53 000 000	- 6 500 000	46 500 000	46 000 000	98,9 %
1 4 0 4	Стажове, безвъзмездни средства и обмен на длъжностни лица	7 961 520	- 1 550 000	6 411 520	6 264 848	97,7 %
1 4 0 6	Наблюдатели	1 200 000	- 735 000	465 000	465 000	100,0 %
1 4 0 7	Надбавка за обучение (стажантска програма на Европейския парламент)	0	0	0	0	—
1 4 2 0	Външни услуги	13 370 000	2 000 000	15 370 000	14 587 633	94,9 %
1 4 2 2	Дейности, свързани с междуинституционалното сътрудничество в езиковата област	383 000	0	383 000	374 729	97,8 %
1 4 4	Временни бюджетни кредити	0	0	0	0	—
1 6 1 0	Разходи за набиране на персонал	402 775	- 100 000	302 775	280 000	92,5 %
1 6 1 2	Повишаване на професионалната квалификация	4 400 000	0	4 400 000	4 177 428	94,9 %
1 6 3 0	Социално обслужване	711 500	0	711 500	528 784	74,3 %
1 6 3 1	Мобилност	996 000	- 180 000	816 000	619 772	76,0 %
1 6 3 2	Социални контакти между членовете на персонала и други социални мерки	310 400	0	310 400	290 634	93,6 %
1 6 5 0	Медицинско обслужване	1 135 000	0	1 135 000	1 002 408	88,3 %
1 6 5 2	Оперативни разходи за ресторанти и столово хранене	3 960 000	0	3 960 000	3 960 000	100,0 %
1 6 5 4	Детска градина и детски ясли, с които е сключен договор	6 010 775	0	6 010 775	5 840 796	97,2 %
2 0 0 0	Наем	34 131 999	- 3 753 000	30 378 999	30 359 988	99,9 %
2 0 0 1	Плащания по договори за дългосрочен наем	25 910 000	8 000 000	33 910 000	33 910 000	100,0 %

(EUR)						
Статия/ позиция	Наименование	Първоначални бюджетни кредити	Трансфери	Окончателни бюджетни кредити	Поети за дължения	% на усвояване
2 0 0 3	Придобиване на недвижими имоти	0	38 753 000	38 753 000	38 753 000	100,0 %
2 0 0 5	Строителство на сгради	6 995 000	- 2 300 000	4 695 000	4 583 616	97,6 %
2 0 0 7	Оборудване на помещения	33 625 000	2 000 000	35 625 000	34 811 824	97,7 %
2 0 0 8	Други специфични дейности за управление на сградния фонд	5 100 000	- 460 000	4 640 000	4 207 679	90,7 %
2 0 2 2	Поддръжка, ремонт, управление и почистване на сградите	46 965 000	2 000 000	48 965 000	48 638 644	99,3 %
2 0 2 4	Потребление на енергия	18 435 000	0	18 435 000	17 692 010	96,0 %
2 0 2 6	Охрана и наблюдение на сградите	38 405 857	- 2 305 000	36 100 857	35 023 714	97,0 %
2 0 2 8	Застраховки	953 000	0	953 000	884 452	92,8 %
2 1 0 0	Хардуер и софтуерни продукти за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите	37 392 000	7 528 700	44 920 700	44 585 309	99,3 %
2 1 0 2	Външни услуги за информационни технологии и технологии, свързани с иновациите	62 933 000	8 286 300	71 219 300	70 511 060	99,0 %
2 1 2 0	Обзавеждане	3 277 500	- 900 000	2 377 500	2 040 859	85,8 %
2 1 4 0	Техническо оборудване и инсталации	19 983 124	0	19 983 124	19 562 815	97,9 %
2 1 6 0	Превозни средства	6 270 000	0	6 270 000	6 104 391	97,4 %
2 3 0 0	Хартия, канцеларски материали и разни консумативи	2 608 000	- 475 000	2 133 000	2 010 714	94,3 %
2 3 1 0	Разходи за финансово обслужване	170 000	- 153 136	16 864	16 864	100,0 %
2 3 2 0	Съдебни разноски и обезщетения	1 314 000	440 000	1 754 000	1 433 604	81,7 %
2 3 5 0	Телекомуникации	7 441 000	- 2 730 000	4 711 000	4 456 154	94,6 %
2 3 6 0	Пощенски такси и разходи за доставка	352 500	- 14 000	338 500	271 283	80,1 %
2 3 7 0	Пренасяне	950 000	- 125 000	825 000	760 360	92,2 %
2 3 8 0	Други административни разходи	784 500	- 250 000	534 500	438 223	82,0 %



(EUR)						
Статия/ позиция	Наименование	Първоначални бюджетни кредити	Трансфери	Окончателни бюджетни кредити	Поети запълнения	% на усвояване
2 3 9	Компенсиране на въглеродните емисии на Европейския парламент	950 000	- 860 000	90 000	89 559	99,5 %
3 0 0 0	Командировъчни разходи и разходи за пътувания между трите места на работа	29 070 000	- 3 000 000	26 070 000	25 600 000	98,2 %
3 0 2 0	Разходи за приеми и представителни разходи	1 361 350	- 90 000	1 271 350	997 012	78,4 %
3 0 4 0	Различни разходи във връзка с вътрешни заседания	2 600 000	0	2 600 000	2 598 000	99,9 %
3 0 4 2	Заседания, конгреси и конференции	1 396 000	0	1 396 000	927 388	66,4 %
3 0 4 4	Различни разходи за организиране на заседания на Парламентарната конференция по въпросите на СТО, междупарламентарните делегации, делегациите <i>ad hoc</i> и делегациите на СТО	860 000	- 300 000	560 000	304 126	54,3 %
3 0 4 6	Различни разходи за организиране на заседанията на Съвместната парламентарна асамблея АКТЬ—ЕС	400 000	- 200 000	200 000	103 016	51,5 %
3 0 4 7	Различни разходи за организиране на заседанията на Парламентарната асамблея EuroLat	82 000	0	82 000	80 952	98,7 %
3 0 4 8	Различни разходи за организиране на заседанията на Парламентарната асамблея на Съюза за Средиземноморието	220 000	0	220 000	7 218	3,3 %
3 0 4 9	Разходи за услуги на пътническата агенция	2 083 000	- 76 387	2 006 613	2 006 613	100,0 %
3 2 0 0	Придобиване на експертен опит	11 420 000	- 913 000	10 507 000	9 802 865	93,3 %
3 2 2 0	Разходи за документация и библиотека	4 516 686	- 418 600	4 098 086	3 974 137	97,0 %
3 2 2 2	Разходи за архивни фондове	1 932 500	0	1 932 500	1 600 768	82,8 %
3 2 3	Връзки с парламенти на трети страни и подкрепа на парламентарната демокрация	535 000	0	535 000	409 936	76,6 %
3 2 4 0	Официален вестник	5 056 000	- 1 000 000	4 056 000	4 055 500	100,0 %

(EUR)						
Статия/ позиция	Наименование	Първоначални бюджетни кредити	Трансфери	Окончателни бюджетни кредити	Поети задължения	% на усвояване
3 2 4 1	Публикации на електронни и традиционни носители	4 760 000	1 045 000	5 805 000	5 689 769	98,0 %
3 2 4 2	Разходи за публикации, разпространяване на информация и участие в обществени мероприятия	21 626 000	879 475	22 505 475	22 124 435	98,3 %
3 2 4 3	Парламентарииум — Център за посетители на Европейския парламент	3 600 000	0	3 600 000	3 462 168	96,2 %
3 2 4 4	Организация и посрещане на групи посетители, програма Euroscola и покани на представители от трети страни, формиращи общественото мнение	28 940 000	0	28 940 000	27 985 491	96,7 %
3 2 4 5	Организиране на симпозиуми, семинари и културни събития	3 696 650	385 000	4 081 650	3 664 748	89,8 %
3 2 4 6	Парламентарен телевизионен канал (Web TV)	8 500 000	0	8 500 000	8 391 152	98,7 %
3 2 4 8	Разходи за аудиовизуална информация	14 760 000	- 1 264 475	13 495 525	13 369 011	99,1 %
3 2 4 9	Обмен на информация с националните парламенти	675 000	- 280 000	395 000	337 336	85,4 %
3 2 5	Разходи, свързани с информационните бюра	1 100 000	0	1 100 000	1 100 000	100,0 %
4 0 0 0	Текущи административни разходи и разходи, свързани с политическите и информационните дейности на политическите групи и независимите членове	57 165 000	- 102 633	57 062 367	57 062 367	100,0 %
4 0 2 0	Вноски за европейски политически партии	18 900 000	0	18 900 000	18 900 000	100,0 %
4 0 3	Помощи за европейски политически фондации	12 150 000	- 194 728	11 955 272	11 955 272	100,0 %
4 2 2 0	Парламентарно съдействие	190 340 175	- 6 800 000	183 540 175	179 753 670	97,9 %
4 2 2 2	Загуби от разлики в обменния курс	500 000	800 000	1 300 000	1 118 152	86,0 %
4 4 0 0	Разходи за заседания и други дейности на бивши членове на Европейския парламент	200 000	0	200 000	200 000	100,0 %

(EUR)

Статия/ позиция	Наименование	Първоначални бюджетни кредити	Трансфери	Окончателни бюджетни кредити	Поети запълнения	% на усвояване
4 4 2 0	Разходи за заседания и други дейности на Европейската парламентарна асоциация	160 000	0	160 000	160 000	100,0 %
10 0	Временни бюджетни кредити	14 118 481	- 12 192 015	1 926 466	0	—
10 1	Резерв за непредвидени разходи	15 374 172	- 13 710 000	1 664 172	0	—
10 3	Резерв за разширяването на ЕС	0	0	0	0	—
10 4	Резерв за информационната и комуникационната политика	0	0	0	0	—
10 5	Временни бюджетни кредити за сгради	0	0	0	0	—
10 6	Резерв за приоритетни проекти в процес на реализация	0	0	0	0	—
10 8	Резерв за EMAS	50 000	0	50 000	0	—
	<b>ОБЩО</b>	<b>1 717 868 121</b>	<b>0</b>	<b>1 717 868 121</b>	<b>1 693 038 015</b>	<b>98,6 %</b>



## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2013 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 420 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	910 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

